

# ARTS SPECTACLES WEEK-END

## SORTIES DE SECOURS



« Les Aboyeurs » s'attaque aux nouvelles télévisées en général.

### Féroce

Michel Marc Bouchard signe une féroce comédie avec *Les Aboyeurs*. Comme le titre le sous-entend, il s'attaque aux nouvelles télévisées en général — ses choix éditoriaux douteux et sa course putative aux cotes d'écoute — et aux journalistes en particulier, qui aboient beaucoup — pour rien — en mordillant les mauvais mollets.



Éric Moreault

EMoreault@lesoleil.com

Teintée de surréalisme, sa pièce prouve que rire et réflexion peuvent se conjuguer avec intelligence. Son sens de la répartie ne se dément jamais et certaines séquences en imposent par leur truculence. Telle pièce ne saurait fonctionner sans être portée par des acteurs impliqués. Les performances de Chantal Lamarre et de Roger La Rue s'avèrent crédibles et particulièrement dans le ton. Bien que leur rôle respectif de journaliste flamboyant l'impose un peu, Lorraine Côté et Normand D'Amour tombent dans la facilité en surjouant. En passant, avec son costume Armani, on croirait ce dernier sorti bien plus de Mogador que de la métropole... Sans présumer de la qualité des pièces que je n'ai pas vues, ni dénigrer d'autres productions qui valent la peine, *Les Aboyeurs* affiche un haut pointage sur mon échelle de préférence. Peut-être à cause du sujet...

« LES ABOYEURS », Théâtre Beaumont-Saint-Michel, jusqu'au 14 août.

### Tromper son ennui

À début, Martin (Charles Berling) ne désire que tromper son ennui. Cécilia (Sophie Guillemin) incarne un sexe qu'il baise sans trouver le contentement. Puis s'insinue un trouble sentiment qui l'envahit, le rongé, le conduisant peu à peu au délire obsessionnel. Sur le fil de sa raison, il vacille sans cesse en assaillant Cécilia de questions, tentant de pénétrer son âme qui se dérobe. Car à l'inverse, celle-ci offre son corps et, surtout, peu ou pas de réponses. Sous des apparences de soumission, elle le domine. Égoцентриque, elle vit pour le moment qui s'offre à elle, sans se projeter dans le devenir, ni chercher à comprendre le désarroi de Martin. Une (a) mante religieuse qui se nourrit à la chair du désir. Film de corps, *L'Ennuï* de Cédric Kahn, d'après Mor, s'adresse pourtant à l'esprit. En ce sens, il demande une attention soutenue et un travail de réflexion. Le cinéphile qui s'y investit franchit le seuil de la pudeur, sans se sentir voyeur. Remuant et perturbant, sans jamais être choquant.



« L'Ennuï » est interprété par Charles Berling et Sophie Guillemin.

« LENNUÏ », au Clap.

### Far Ouest

Québec aura donc la chance de participer à la réunion circonstancielle de Me, Mom & Morgentaler. Groupe flamboyant qui brûlait les planches, avant-gardiste du renouveau du ska-rock avec un son original, MM & M a laissé un souvenir impérissable et payé le tribut des précurseurs. Pas de nostalgie mal placée, ce concert sera un événement. Surtout qu'en première partie, les amateurs de rock bien senti auront également la chance de découvrir les Vulgaires Machines, un groupe qui décoiffe, tant sur le plan musical que lyrique. Seul problème de cette soirée déchainée, The Herbaliser se produira en même temps que MM & M. Comme ce fut, de loin, la plus belle surprise musicale du dernier Festival d'été, on « dilemme ».



Me, Mom & Morgentaler lors de son passage au Festival d'été, en 1993.

Heureux problème, quoi! Encore une chance que les Smalls se produisent à l'Arlequin ce soir et non demain... Les scribes de l'Ouest canadien s'énervent beaucoup à propos de ce quatuor. On comprend. Difficile à circonscrire et assez surprenant le groupe d'Edmonton, avec une volonté affichée de transcender les limites du rock d'arène. Sur scène? Sais pas. Faut voir.

THE SMALLS, à l'Arlequin, ce soir.



## FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

ZEBDA

# Le reflet d'une France multiethnique

## À travers la musique du groupe toulousain bouillonne une Méditerranée en mutation

BLAISE ROBINSON  
Le Soleil

■ QUÉBEC — Sept musiciens, trois d'origine algérienne, tous nés dans les quartiers nord de Toulouse. Avec sa musique très éclatée et ses textes revendicateurs, le groupe Zebda s'affirme dans la ferveur d'une France aux mille visages ethniques, tout en faisant de la contestation une fête.

Zebda, pour *beurre* en arabe, en référence à *beur* en argot français, désignant les enfants d'immigrants maghrébins. Le groupe toulousain n'a pas peur de ses origines, mais se considère très français. Il pratique une musique colorée et riche en messages socio-politiques et humanistes. Impossible de mettre une étiquette. Les membres refusent de se définir dans un courant musical en particu-

lier. Zebda fut d'abord classé rock alternatif, puis on a parlé de lui comme d'un groupe de funk-raï, de rap-raggae, et d'autres appellations plus ou moins contrôlées.

« On est victime de confusion même en France. Avec un nom en arabe et trois *beur* dans le groupe, on nous a longtemps pris pour une formation raï ou hip-hop des ghettos. On nous faisait jouer en première partie de Cheb Khaled et la salle était déçue parce qu'on ne chantait pas du raï. C'est comme ça qu'on a eu du mal à trouver notre public. Mais aujourd'hui, il n'y a rien de plus français que nos fans », raconte Magyd, un des trois chanteurs et compositeur du groupe.

Disons seulement que le rock de Zebda, dans la mouvance des groupes comme Mano Negra, flirte avec le hip-hop, la techno, le ska, le chaâbi algérois, le raï et la musique d'ailleurs.

« Notre musique est multi-orientée, poursuit Magyd, on est ouverts aux influences. On ne chante pas de raï, mais c'est vrai qu'il y a des parfums de musique orientale plein nos disques. Ces parfums, c'est une façon d'incorporer des morceaux de nos cultures d'origine. »

### L'EXEMPLE DE LOUNÈS

Bien ancré dans les cités-banlieues, Zebda représente la face douce des quartiers chauds. Ils ont choisi le registre de la nuance, de la contestation joyeuse et de l'humour plutôt que ce-



lui de la radicalité. Le groupe refuse d'être misérabiliste et cherche plutôt à « casser les ghettos ».

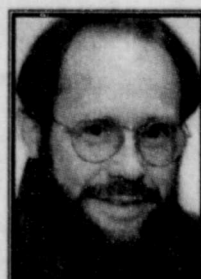
On les dit fils spirituels de Nougaro et de Matoub Lounès. C'est à ce dernier, chanteur de raï assassiné en Algérie il y a précisément un an, que le groupe a dédié *Essence ordinaire*, son dernier album sorti ce printemps. « On était à Montréal quand il est mort, tout un choc. Il représentait le peu de liberté d'expression qui reste en Algérie. Il nous a beaucoup influencés, par son courage et par la modernité de son discours, c'était notre « Che » à nous », confie Magyd.

Pour *Essence ordinaire* — 130 000 exemplaires vendus jusqu'à maintenant —, Zebda est allé piger dans des rythmes arabo-andalous, africains et hip-hop, en rajoutant des guitares tziganes et d'autres instruments du *world beat*. Ils y mêlent la culture arabe et kabyle de leurs parents avec celle de l'Hexagone. On y retrouve agréablement toute la chaleur méditerranéenne et l'accent du Sud-Ouest.

Voir REFLET en B 12 >

## « LA MINCE LIGNE ROUGE » Terrence Malick en équilibre

Plus sensible que *Il faut sauver le soldat Ryan*, mais moins poignant que *La liste de Schindler*, de Steven Spielberg, *La mince ligne rouge*, de Terrence Malick, nous fait vivre la bataille du Pacifique, au fil du monologue intérieur d'un soldat américain, qui voit ses compagnons se battre, souffrir et mourir à Guadalcanal, un tournant de la guerre. Malick se tient en équilibre sur « la mince ligne » qui sépare le côté pathétique de la guerre et son enjeu historique. Une vision qui ne sombre pas dans la dénonciation simpliste, mais qui pêche parfois par une certaine affectation formelle.



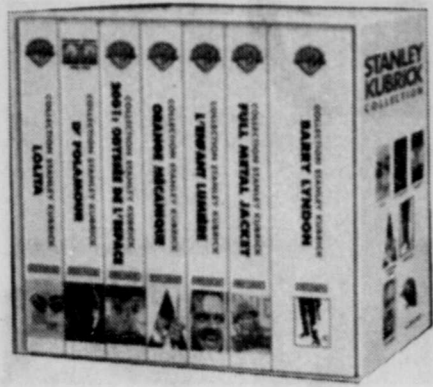
Régis Tremblay

RTremblay@lesoleil.com

VIDÉO DE LA SEMAINE

★★★★★

# Déferlement de la vague Kubrick



## Elvis Gratton (Édition spéciale)

Pendant que *Elvis Gratton II: Miracle à Memphis* fait un malheur au grand écran, en dépit de tous les critiques, Lions Gate reprend le premier film en vidéo, dans une édition spéciale comprenant des séquences inédites de l'opus 2. N'oublions pas que l'original est un film de Pierre Falardeau ET Julien Poulin, qui joue aussi le rôle titre. Notre Elvis national a complètement échappé à ses créateurs, qui le voulaient à la moquerie de tous. Qui aurait dit que le King des Épais s'attirerait la sympathie d'un tas de gens qui se trouvent des affinités avec un tel personnage, sorte de croisement entre ce que les États-Unis ont de pire et ce que le Québec a de moins bien ?! 19,95\$



Régis Tremblay  
RTremblay@lesoleil.com  
VIDÉO

## Affliction

Portrait sans complaisance d'un fils brimé par son père, *Affliction*, de Paul Schrader, possède de l'accent à la fois banal et poignant des drames vrais. Wade (Nick Nolte) est policier dans une petite ville frontalière du nord des États-Unis (où certains habitants portent des noms québécois!). Ce Wade est un brave type pas trop futé qui ne sait pas maîtriser ses émotions. Divorcé, il voudrait bien voir sa fille plus souvent, mais il ne sait comment s'y prendre avec elle. Quant à son ivrogne de père (James Coburn, rôle qui



Juste avant la sortie tant attendue du film posthume de Stanley Kubrick, *Eyes Wide Shut*, vendredi prochain, Warner Home Video en profite pour rééditer en coffret les sept meilleurs films du dernier monstre sacré de Hollywood... même s'il eut besoin de prendre ses distances en s'expatriant en Angleterre pour exprimer tout son talent. Voici donc LE coffret indispensable à tout cinéophile sérieux, qui regroupe *Lolita*, *Dr Folamour*, *2001: Odyssée de l'espace*, *Orange mécanique*, *Barry Lyndon*, *L'enfant lumière* et *Full Metal Jacket*. Tous ces titres peuvent être obtenus séparément. Se joignant à la vague Kubrick, MGM Home Entertainment fait paraître *Paths of Glory* (*Les sentiers de la gloire*) et *The Killing*, tous deux en version anglaise.

★★★★★

lui a valu un Oscar), Wade n'arrive pas à se défaire de cet ignoble tyran. Victime parfaite, Wade s'achemine inexorablement vers une triste fin.

mêle... *Serial Lover* nous procure une bonne ration de rires, mais cela n'efface pas le malaise ressenti devant cette américanisation faussement libre.

## Serial Lover

Ceci n'est pas un film américain, mais une autre tentative d'adapter une recette hollywoodienne au goût local. S'inspirant des thrillers sexy et autres *attractions fatales*, le Français James Huth nous présente une comédie satirique qui sent le prétexte à succès. La trentaine épanouie, la belle Claire (Michèle Laroque) a l'embaras du choix: lequel de ses trois amants choisira-t-elle comme père de ses enfants? Car enfin, la maternité n'attend pas indéfiniment... Elle invite donc à dîner ses trois prétendants, qui ignorent qu'ils entrent ainsi dans un petit jeu dangereux, surtout lorsqu'un inspecteur de police s'en

## Arrivages

- *Lansky*. v.f. La vie du gangster Meyer Lansky.
- *Les amants diaboliques*. Thriller sexy.
- *Les pros du collège*. Football et comédie.
- *Petit béguin*. Comédie sentimentale.
- *Petits désordres amoureux*. Autre comédie sentimentale.
- *Le Roi et Moi*. Animation.
- *Sissi*. (en blonde?) Animation.
- *Cul-de-sac*. Drame policier.
- *Dossier confidentiel*. Secrets et mensonges.
- *Terreur dans les Tropiques*. Thriller.



## MÉTÉO

QUÉBEC	AUJOURD'HUI	DEMAIN	DIMANCHE
	Maximum aujourd'hui: 23 Minimum la nuit prochaine: 14	Maximum le jour: 22 Minimum la nuit: 12	Ciel variable. Max: 22 Min: 10
Ensoleillé le matin. Ennuagement en après-midi. Pluie en soirée.		Pluie cessant le matin. éclaircies avec 60% de prob. d'averses par la suite.	



Front froid Front stationnaire Front chaud Creux  
B Basse pression H Haute Pression

## PRÉVISIONS RÉGIONALES

Prévisions maritimes	Sept-Îles	Baie-Comeau	Matane	Gaspé
Donnacona à Tadoussac Vents 0 10 à 20 devenant E 10 à 20 noeuds. Visibilité bonne à passable.	17/10 G/Nuageux	18/11 Ciel variable	21/13 Ciel variable	21/11 Ciel variable

## ALMANACH QUOTIDIEN

Maximum hier: 20	05h00	Durée du jour: 15h42	20h41
Minimum hier: 13	Indice UVB: 7.5		
Normale le jour: 26	Coup de soleil (en minutes): 60 30 15 10		
Normale la nuit: 14	Pluie (jusqu'à 13h00 hier): Ce mois-ci: 48,8 mm		
Record max. pour auj.: 33 1955	L'an dernier: 34,5 mm		
Record min. pour auj.: 6 1969	Cet été: 239,6 mm		
	Été dernier: 197,5 mm		

**Soirées humour**  
**Anne ROUMANOFF**

«Une des meilleures soirées d'humour à Québec... années à Québec...»  
Michelle LaFerrière  
Le Soleil

«Ce s'appelle un triomphe! Ne cherchez plus que il faut voir pour rire pendant 2 heures...»  
C'est Anne Roumanoff...  
Doris Larouche  
CJMP

**Nouvelles supplémentaires**  
9, 10, 12 et 13 juillet  
20h30

Complètement Roumanoff

Theâtre Petit Champlain  
Maison de la Chanson

(418) 692-2631  
www.roumanoff.com

**PAM**  
686-3344  
1 800 463-2362

\* Paiement Automatique Mensuel

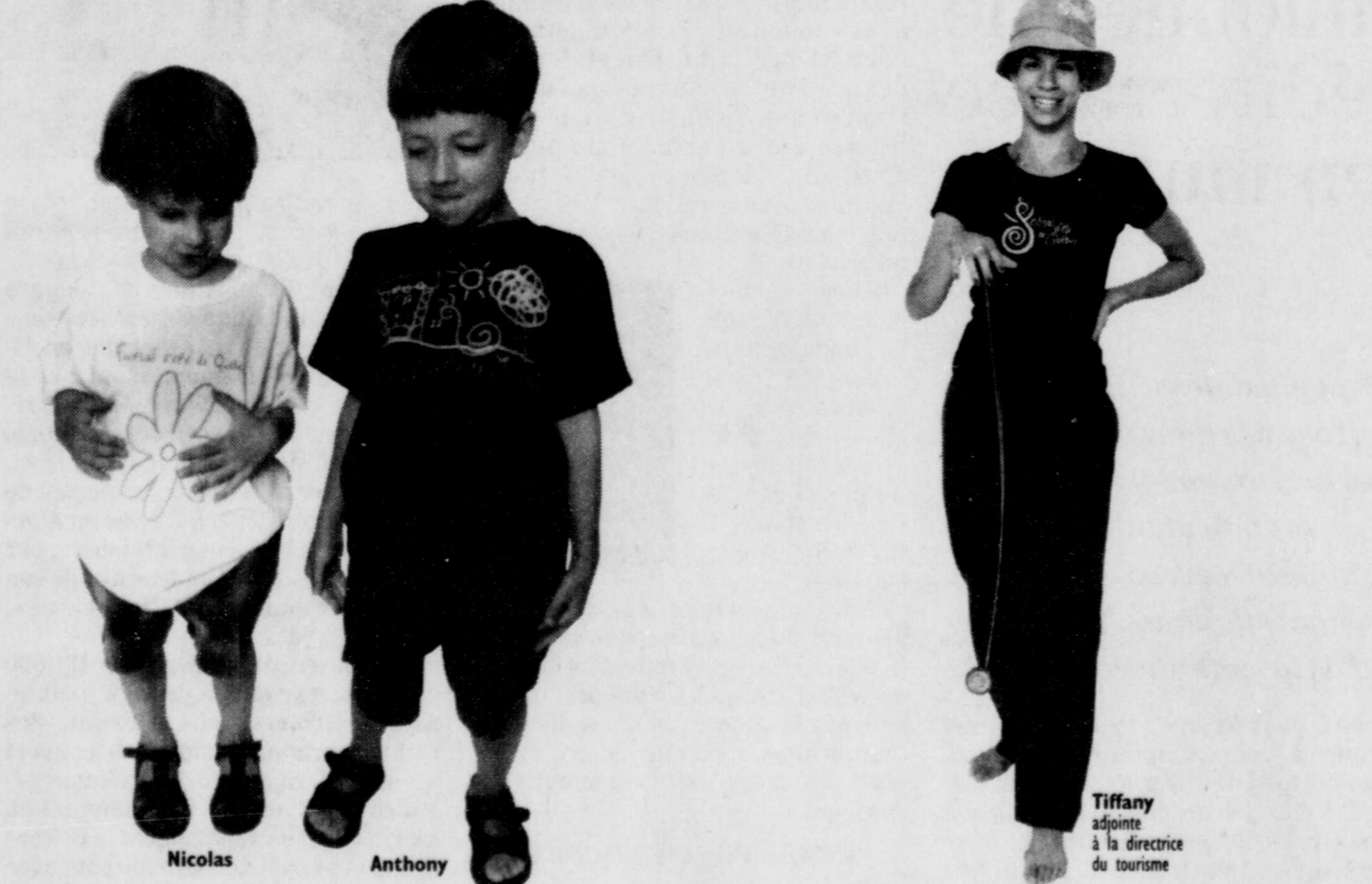
**Le Vignoble Angèle**

SUR PLACE 7 JOURS SUR 7

Vente et dégustation:

- De vins
- D'apéritifs (aux petits fruits)
- De champagne (à partir de la fin juillet)

267, 2 RANG OUEST  
SAINT-MICHEL-DE-BELLECLASSE  
884-2327  
www.quebecweb.com/angèle



**Les irrésistibles du Festival d'été**

Produits dérivés disponibles sur les sites du Festival et au 675, rue Saint-Amable (521-6955)

Réseau	Câb.	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
2	(TQS)	13	Le Grand Journal	Pas de vac.	Indices pens.	Partis pour l'été	Scènes de crime	Métier policier	A. Hitchcock	Le monde de Stephen King	Pas de vac.	Grand Journal	110%	Cinéma: LES ÉTRANGERS		
3	(CBS)	21	Seinfeld	Friends	News	Evening News	Ent. Tonight	Kids Say ...	Candid Camera	Magnificent Seven	Nash Bridges	News	Late Night With David Letterman			
4	(TVA)	7	Le Grand Jeu	Le TVA	Scènes de rue	Chambres en ville	VALEURS FAMILLE ADAMS ou AGENDA TUEUR À GAGES			Le TVA	Sports/Loto	Cinéma: LES SEIGNEURS DE LA PÈGRE				
5	(NBC)	23	Oprah	News	Nightly News	Jeopardy	Wheel of ...	Providence	Dateline NBC	Law and Order	News	Tonight Show with Jay Leno				
6	(CBC)	15	Journal suisse	Pyramide	Voilà Paris	Les arts et...	Journal Fr 2	Thalassa: armada du siècle	Montagne	Les Francololies au Casino	Journal belge	Autour du tour/Génération sensations/Voilà Paris				
11	(R.-C.)	6	Watatatow	Lingo	Québec ce soir	Rivières	Baseball des Expos: les Expos de Montréal reçoivent les Blue Jays de Toronto			Le Téléjournal/Le Point	Sport	Cinéma: NICOLAS ET ALEXANDRA				
12	(CTV)	25	Hollywood Sq.	Seinfeld	Pulse	Access Hollyw.	Two Of A Kind	David Murray	Stargate SG-1	Total Recall 2070	CTV News	Pulse/Sports	BRIGHT LIGHTS...			
15	(TQc)	8	Téléto	Bout du monde	Les intrépides	Spirou	Pignon sur rue	Francs-tireurs	Le Royaume	Cinéma: UNE LONGUE JOURNÉE QUI ...		Cinéma: LES MOTS PERDUS				
20	(GLOBAL)	3	Student Bodies	Ready Or Not	Global News	National News	Ready Or Not	Ent. Tonight	Sliders	Brimstone	Psi Factor	South Park				
22	(ABC)	22	The Simpsons	M*A*S*H	ABC News	M*A*S*H	Frasier	Two Of A Kind	Boy Meets...	Sabrina	Brother's Keeper	20/20 Friday	News/Hollyw.	Nightline	Politically Incorrect	
57	(PBS)	20	Zoom	Bill Nye	World News	Nightly Report	The Newshour	Treasures	Scully	Mystery: Touching Evil (3e de 5)	Kavanagh Qc: In God We Trust	World News	Charlie Rose			
Canal D	31	Bonanza	Contact Animal: Hist. naturelles	Corps: journal intime	Les châteaux américains	Biographies: Leonard Nimoy	Rivalités	Bonanza	LE CONVOI							
Canal Vie	35	La vie en vrac	Combat chefs	Les copines...	La beauté	Qui êtes-vous?	Sortie gaie	Étes-vous libre	Éros et compagnie	La vie en vrac	Trauma	TÉNÉRIES DE L'AUBRE				
MusiMax	32	MusiMax collection	Motown Live	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie: guitare Gibson	Boîte à jazz: Jesse Cook	Bruno Pelletier	Duo Benezra	Musicographie: guitare Gibson	Pop up vidéo					
MusiquePlus	30	Le combat des clips	Interfax	Cool 80	Platine	Clip	Le décompte MusiquePlus	Bouge	Cool 80	Platine						
RDI	19	Aujourd'hui	Euronews	Capital-actions	Le monde ce soir	Journal RDI	Scully RDI	Branché	Le Canada aujourd'hui	Téléjournal et Point						
RDS	33	Golf SPGA: 2e ronde Ornithum Senior des É.-U.	Sports 30 mag	Sports 30 mag	spécial Alouettes	Triathlon Cascades	Superbike	Formule 1	Sports 30 mag	Derni. édition	La lutte WCW					

État des routes — Info-travaux, 648-7766

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC



Un plateau a été aménagé pour permettre aux spécialistes du break dance de partager leur savoir-faire avec les visiteurs.

## Plaisirs du défi au parc de l'Esplanade

PIERRE-PAUL NOREAU  
Le Soleil

QUÉBEC — La blonde queue de cheval de mademoiselle Sarah, 11 ans, est bien droite sur sa tête. Suspendue uniquement par les pieds aux cordages de son trapèze, elle pousse de petits gloussements de satisfaction devant le bravo de l'entraîneur. Mieux, les copines applaudissent la prouesse. Sitôt descendue, l'adolescente lorgne les trampolines!!!

Le Festival d'été a son rendez-vous pour les jeunes amateurs et amatrices de défis au parc de l'Esplanade. Ce dernier a été transformé pour une deuxième année en un espace d'amusement et d'apprentissage, pour celles et ceux qui aiment les spectacles, surtout quand il s'agit d'en faire partie!

Ados, enfants et parents risquent fort de converger entre 14h et 19h30 vers ce haut-lieu du plaisir d'apprendre, où les spécialistes de chaque discipline sont des jeunes gens compétents et fort avenants. Et s'il y a file d'attente, il y a les groupes de musique qui se promènent et les amuseurs taquins.

« Pour cette deuxième présence, explique Danièle LeNoble, qui a la responsabilité de l'animation sur les lieux, nous avons choisi d'élargir notre clientèle, en cherchant à atteindre les adolescents. »

Or qui dit ado, dit break dance, musique entraînante, planches à roulettes, patins à roues alignées, défis à relever et performances à imiter. Le parc à l'ombre des remparts, au coin des rues Saint-Louis et d'Auteuil, a tous ces atouts et bien d'autres pour créer l'intérêt.

Il y a tout d'abord l'initiation à différentes techniques de cirque par l'équipe de l'École de cirque de Québec. Pour les adeptes de la dextérité, il y a la jonglerie. Pour les amateurs de sensations fortes, il y a le fil de fer, le trapèze et la trempoline, le tout en toute sécurité.

Les adolescents auront quant à eux tôt fait de s'approprier la piste à obstacles pour les planches, patins et vélos BMX. « N'oubliez pas de mentionner qu'ils doivent les apporter », insiste Danièle LeNoble dont le regard se promenait hier constamment à gauche et à droite pour détecter la moindre anicroche en cette journée d'ouverture.

Et il y a les break dancers Guy-Robert Jean et Steve Legros qui, lors du passage du SOLEIL hier, ne tarissaient pas de conseils à leurs jeunes émules sur la meilleure manière de réussir tel pas ou tel autre pas.

Les participants auront l'occasion de s'en mettre plein la vue puisque des démonstrations en tout genre ont lieu à 15h et à 17h tous les jours.

L'animatrice en chef, Danièle LeNoble précise que le clou de la journée demeure toutefois le spectacle *Imaginaire* de l'École de cirque de Québec entre 18h30 et 19h30.

L'an dernier, quelque 2000 personnes avaient défilé chaque après-midi. Il y a fort à parier que l'achalandage ne sera pas moindre avec les 45 artistes, moniteurs et techniciens sur place, surtout que c'est gratuit, le port du macaron n'étant pas obligatoire, bien qu'apprécié.

Le parc de l'Esplanade est officiellement désigné dans la littérature du Festival d'été comme le parc Leclerc, du nom de son commanditaire.

LES RENDEZ-VOUS DU FESTIVAL

# L'inspiration de Rimbaud

## Tom Cochrane écrit pour résister au temps

MICHEL BILODEAU  
Collaboration spéciale

■ QUÉBEC — Après 20 ans de carrière, Tom Cochrane jongle toujours avec les mêmes préoccupations. Pas de certitudes ou si peu. Bien sûr, il aime bien décrocher un succès radio, mais le plus important pour lui demeure encore de réussir à écrire des chansons qui résisteront aux affres du temps, des chansons qui ne sont pas tributaires des modes du moment.

Pour y parvenir, il n'y a évidemment pas de recettes, mais Cochrane croit y être parvenu à quelques occasions. « Que restera-t-il de tout ce que j'ai écrit? Quatre ou cinq chansons survivront peut-être. C'est déjà pas mal », observe le chanteur, qui se produira ce soir sur les Plaines, après Big Sugar.

En jetant un coup d'œil sur la feuille de route de Tom Cochrane — 14 disques en 20 ans, il serait assez facile de conclure que c'est cette vaste expérience qui fait parler le bonhomme de la sorte. Un recul qui lui permet de relativiser le côté illusoire et éphémère du succès. Mais en vérité, Tom Cochrane négocie avec ces doutes, ces questions sur l'écriture et le succès depuis les tout débuts de sa carrière alors qu'il veillait à la destinée du groupe Red Rider.

« Peu de gens le savent, mais la chanson *White Hot*, le premier succès de Red Rider, m'a été inspirée par Arthur Rimbaud. Un poète dont la vie et l'écriture m'ont fasciné et me fascinent encore. Il a signé deux recueils qui ont eu du succès et puis il a tourné le dos à sa société pour se transformer en aventurier. La question c'est: pourquoi? Était-il courageux ou lâche? A-t-il résisté aux côtés pernicieux de l'ambition? Avait-il l'impression d'avoir tout dit? Il y avait quelque chose de spirituel dans cette démarche. Pas surprenant qu'il ait inspiré un gars comme Jim Morrison et bien d'autres. Dans un sens, Rimbaud était l'un des premiers rockers. »

Sur sa lancée, Tom Cochrane explique que sa passion pour Rimbaud l'a en quelque sorte guidé, aidé à définir ses relations avec le show business et à garder la tête froide en tout temps. Que ce soit lorsque des pièces telles *White Hot* ou *Life Is A Highway* se sont hissées au sommet des palmarès, ou lorsque le CD *Mad Mad World* fut certifié « diamant » au Canada (un million d'exemplaires vendus), ou encore lorsqu'il connaissait des périodes creuses.

« Le plus important pour moi, c'est de me fier à mon instinct, de me comprendre, d'être à l'écoute de mes sentiments. C'est l'ultime honnêteté. Que je puisse me regarder dans un miroir et me dire: « Voilà ce que je suis. Est-ce que je peux vivre avec ça? » La journée où la réponse sera « non » et bien je vais tout laisser tomber. Si j'écris sur ce que je ressens vraiment il y a beaucoup plus de chances que je touche les gens. Et ultimement si ça peut aider certaines personnes à se sentir moins seules eh bien j'aurai réussi. »

### QUESTIONS D'HUMILITÉ

Dans ce lot de « tranches de vies » en chanson, certaines sombrent dans l'oubli, d'autres font le bonheur des initiés alors que d'autres franchissent ce cercle et rejoignent un large public.

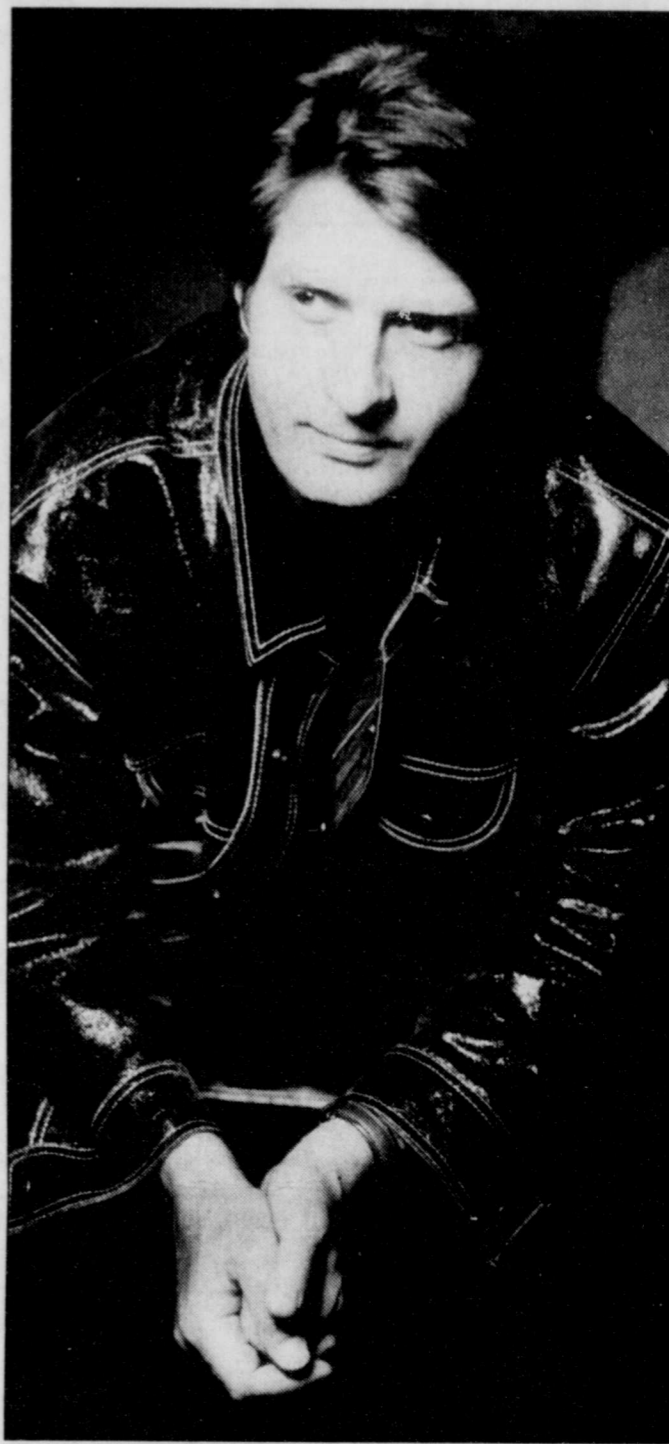
C'est le cas, estime Tom Cochrane, de pièces comme *Lunatic Fringe* ou *Life Is A Highway* qui ont fait le tour du monde. Mais tout en constatant qu'il est parvenu à écrire quelques chansons qui résistent au test du temps, Tom Cochrane demeure toujours très humble.

« Tu peux être en Espagne ou en Italie et demander à quelqu'un s'il connaît la chanson *Life Is A Highway*. S'il te répond "oui", il y a par contre pas mal de chances que cette personne te réponde par la négative lorsque tu lui demanderas si elle connaît l'auteur de la pièce. La chanson a maintenant sa propre vie. Elle est indépendante. Je peux la jouer sur scène, mais dans un sens elle m'a échappé! »

### LA SCÈNE APPRIVOISÉE

Parlant de concerts, Tom Cochrane avoue sans détour que pendant longtemps il a entretenu une relation ambivalente avec la scène. Non pas qu'il détestait, mais il était plutôt nerveux à l'idée de jouer deux heures devant un public!

« J'ai vraiment apprivoisé la scène depuis peut-être cinq ans ou six



Tom Cochrane au Festival d'été de Québec, ce soir.

« Dans un sens, Rimbaud était l'un des premiers rockers... »

Il éprouve maintenant beaucoup de plaisir sur scène

**Festival d'été de Québec**  
du Maurier

**La reconquête des Plaines**

du Maurier Scène

<p>Les Colocs</p> <p>11 juillet</p>	<p>Catherine Durand</p> <p>17 juillet</p>	<p>Tom Cochrane</p> <p>9 juillet</p>	<p>Big Sugar</p> <p>9 juillet</p>	<p>Plume Latraverse</p> <p>17 juillet</p>	<p>Laurence Jalbert</p> <p>18 juillet</p>
<p>Claude Dubois</p> <p>12 juillet</p>	<p>Aussi : Long John Baldry</p> <p>11 juillet</p>	<p>Mara Tremblay</p> <p>11 juillet</p>			

Dix-huit ans déjà que le Festival avait délaissé le site et on s'en souvient encore. Venez reconquérir les Plaines et surtout découvrir l'une des plus belles scènes extérieures au pays avec ses toiles colorées, ses toiles bariolées, ses cornes lumineuses et ses géants flottants comme les aurait aimé Giacometti.

LES ARTS du Maurier, DRY, LE SOLEIL, air transat, Leclerc, Bell, Metro

VOTRE AGENDA DU 9

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À: Ginette Casteau, LE SOLEIL, C.P. 1547, succ. terminus, 925, chemin Saint-Louis, Québec, G1K 7J6

Tél: 686-3489 Fax: 686-3374 Courriel: Agenda@lesoleil.com

CINÉMA

\*Les chiffres indiquent la valeur artistique; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont de l'Office des communications sociales; elles peuvent différer de celles des critiques du SOLEIL.

CINÉPLEX CHAREST (529-9745 ou 9746). Elvis Gratton II (6) 12h15, 14h35, 17h10, 19h30, 22h (G). Drôle de père (5) 12h50, 15h40, 19h10, 21h35 (G). Tarzan (4) 13h50, 16h10, 18h20, 20h30 (G). Les mystères de l'Ouest (5) 13h40, 16h50, 18h50, 21h40 (G). La fille du général (6) 13h, 15h50, 19h20, 21h50 (16 ans). Folies de graduation (-) 12h35, 14h50, 16h55, 19h, 21h20 (13 ans). Star Wars: La menace fantôme (4) 12h30, 15h30, 18h30, 21h30 (G). Rue Arlington (-) 13h20, 16h, 18h35, 21h10 (13 ans) (G). Adm. 5,99\$: 17 ans et moins/âge d'or: 3,50\$. Matinées: lun. au jeu, 2,99\$; ven. sam. dim., 3,75\$. Mar. Mer. 2,99\$ (sauf en soirée pour Star Wars).

CLAP (650-CLAP). \*Astérix et Obélix contre César (5) 13h, 15h05, 17h10, 19h15, 21h20 (G). \*Cours, Lola, cours (4) 17h35 21h55 (G). \*L'annuel (4) 12h20, 14h40, 17h, 19h20, 21h40 (I) \*Lautrec (4) 12h45, 15h10, 19h30 (13 ans). \*Buena Vista Social Club (4) 14h35, 21h30 (G). \*Thé avec Mussolini (5) 12h10, 16h50, 19h10 (G). Adm.: 6,50\$. \*Primeurs: 8,50\$ ven. au dim. après 18h, 14 ans et moins et plus de 50 ans: 5,50\$. mar. et mer.: 5\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). Rue Arlington (-) 13h20, 16h15, 19h, 21h40 (13 ans). Les mystères de l'Ouest (5) 13h15, 16h, 17h30, 19h15, 20h, 21h45, 22h30 (G). South Park (4) v.f. 12h45, 14h45, 16h50, 19h30, 21h50 (13 ans). La fille du général (5) 12h20, 15h, 19h50, 22h25 (16 ans). Arlington Road (I) 12h55, 15h55, 18h55, 21h35 (13 ans). Wild wild West (5) v.o.a. 13h, 16h10, 19h20, 22h (G). Summer of Sam (I) v.o.a. 12h35, 15h50, 19h10, 22h10 (16 ans). Star Wars: The Phantom Menace (4) v.o.a. 12h45, 15h45, 19h, 22h (G). Tarzan (4) v.f. 12h10, 12h50, 13h10, 14h30, 15h, 15h20, 16h30, 17h, 18h45, 19h15, 21h30 (G). Astérix et Obélix contre César (5) 12h30, 15h, 17h35, 20h, 22h20 (G). Austin Powers 2 (4) v.f. 17h35, 21h (G).

LAURENTIEN (622-1077). Star Wars: La menace fantôme (4) 12h30, 13h30, 15h30, 16h30, 18h30, 20h, 21h30 (G). Drôle de père (5) 12h20, 13h10, 14h50, 16h15, 18h10, 19h, 20h40, 21h15 (G). Big Daddy (5) v.o.a. 13h, 15h40, 19h05, 21h20 (G). Folies de graduation (-) 12h, 13h20, 14h10, 15h50, 16h20, 18h, 19h30, 20h10, 21h50 (13 ans). Notting Hill (4) v.f. 12h50, 16h10, 18h50, 21h35 (G). Elvis Gratton II (6) 12h15, 12h45, 13h15, 13h45, 14h30, 15h05, 15h35, 16h, 17h, 17h25, 18h05, 18h40, 19h20, 19h45, 20h20, 21h10, 21h40, 21h55 (G). Adm. 8,75\$: 65 ans et plus/moins de 14 ans: 5,25\$. Sam. dim. avant 18h: 6,50\$. Mar. Mer. 5,25\$ (sauf pour Star Wars).

LIDO (837-0234). Les mystères de l'Ouest (5) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Drôle de père (5) 13h, 19h, 21h30 (G). Rue Arlington (-) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). Notting Hill (4) v.f. 15h30, 21h30 (G). Elvis Gratton II (6) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Folies de graduation (-) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). Star Wars: La menace fantôme (4) 12h45, 18h45 (G). La fille du général (5) 13h30, 21h30 (16 ans). Tarzan (4) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Adm.: Matinées et Lun. au mer. 6\$: 12 ans et moins (sauf films cotés 13 ans+) et 65 ans et plus: 3,50\$. Jeudi: 4\$: 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3\$. Ven. Sam. Dim. (soirée): 8,50\$.

SAINT-FOY (656-0592). Elvis Gratton II (6) 13h25, 16h20, 19h30, 22h10 (G). Star Wars: La menace fantôme (4) 13h10, 16h, 19h, 21h45 (G). Instinct (5) v.f. 22h (13 ans). General's Daughter (5) 14h, 16h45, 19h15 (16 ans).

CINÉPARC BEAUPORT (667-5362). Projection à la brunante. Ecran 1 - Rue Arlington (-). Drôle de père (5) (13 ans). Ecran 2 - Les mystères de l'Ouest (5). La matrice (4) (13 ans). Ecran 3: Elvis Gratton II (6). Le dernier souffle (4) (13 ans). Adm. 8\$: 8\$ pour 14 ans et plus; 2\$ pour 13 ans et moins; gratuit pour 2 ans et moins, 5\$ aînés. Mar. Mer. 5\$.

CINÉ-PARC DE LA COLLINE. Projection au crépuscule. Ouverture à 19h. les ven. et sam. À 19h30 du dim. au jeudi. Ecran 1: Folies de graduation (-). Notting Hill (4) (13 ans). Ecran 2: Rue Arlington (-). Drôle de père (5) (13 ans). Adm. 8\$: 5\$ aînés; 2\$ 13 ans et moins. Mardis, mercredis: 5\$.

ALOUETTE, Saint-Raymond (418 337-2465). Elvis Gratton II (6) Ven. Sam. 20h. Dim. au jeu. 19h30 (G). Drôle de père (5) Ven. Sam. 20h15. Dim. au jeu. 19h45 (G). Adm. 7,25\$: 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$. 12 ans et moins: 3,50\$. Mar. Mer. 5\$. 12 ans et moins: 3,50\$.

BIBLIOTHÈQUE DE CHARLESBOURG. À 14h: Ne réveille pas une souris qui dort. Entrée libre.

MUSIQUE/DANSE

LES BALLETS JAZZ DE MONTRÉAL, CATERINA LICHTENBERG, mandoline et JOHN DEARMAN, guitare. À 20h30, Domaine Forge, St-Iréné. Rés. 1 888 336-7438.

L'ENSEMBLE NOUVELLE-FRANCE, capsule musique-histoire «Marie Guyart de l'incarnation». Mer. au dim. à 11h30, 13h45, 15h30. Chapelle du Musée de l'Amérique française. Adm. 3\$ (avec droit de visite du Musée).

RENCONTRE DANS LA TROISIÈME DIMENSION. Sur la piste des Elephants. PROGRAMME DOUBLE. Réservations sur cartes VISA et MASTER CARD 627-4688. RENSEIGNEMENTS: 627-IMAX, 1 800 643-IMAX. IMAX. À Québec.

« LA FILLE DU GÉNÉRAL... UN FILM QUI TIENT PAROLE... » LOUIS B. HOBSON \* EDMONTON SUN. JOHN TRAVOLTA LA FILLE DU GÉNÉRAL. À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA PAGE HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL.

GOOD MORNING AMERICA, Joel Siegel. « TARZAN EST UN FILM EXTRAORDINAIRE. » À L'AFFICHE! VOTRE DIGITAL. FAMILIUS PLAYERS. CINEPLEX ODEON. GALERIES DE LA CAPITALE. PLACE CHAREST. LIDO LÉVIS. CONSULTEZ LA PAGE HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL.

MUSÉE DE L'ABELLE Fascinant et familial. 8862, boul. Sainte-Anne, Château-Richer. Tel: 834-1111 www.musee-abeille.com

THÉÂTRE. DERNIER ÉTÉ AVANT L'AN 2000 de Borl. Mise en scène par le groupe Borl sous la direction d'Yvon Bilodeau. Int. Stéphane Côté, Louis Gagné, Pierre Potvin et Edgar Borl. Mar. au sam. 20h30. Théâtre du Manoir du Lac Delage, 40, av. du Lac Delage. Rés.: 848-7444. Jusqu'au 28 août.

MA GROSSE CHUM DE FILLE de Charles Laurence. Int. Clément Beaumont, Jean-Sébastien Ouellette, Véronique Saint-Jacques, Réjean Vallée. Mar. au sam. 20h30. Les 17, 24 et 31 juillet à 18h et 21h30. Théâtre de la Roche à Veillon, 547, av. de Gaspé Est (route 132), Saint-Jean-Port-Joli. Rés.: (418) 598-7409. Jusqu'au 28 août.

SPECTACLES ET VARIÉTÉS. PARIS JE T'AIME, revue musicale avec 16 artistes, 300 costumes animés par François Remy. Ven. à dim. à 20h. Palais Montcalm. Rés. 670-9011. ANNE ROUMANOFF, humoriste. Ven. à mardi à 20h30. Maison de la chanson. Rés. 692-2631.

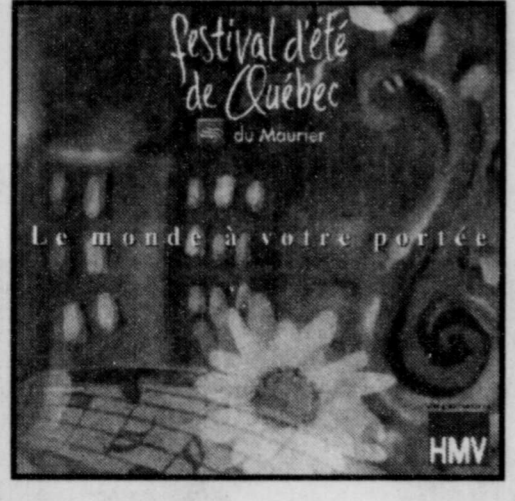
CAFÉS/BARS/RESTAURANTS. Les Grondeuses, chansons traditionnelles du Québec. À 22h30. Café des Arts, 1000, rue Saint-Jean. Adm. 7\$. Georges Romanoff, chansons slaves et gitanes. Durant les soupers des ven. et sam. Bistro Jambai Vu, 1265, 1re Avenue. Rés. 523-1890. Gaétan Bergevin, blues. À 22h. Bistro Le Pape-Gervais, 8, Cui de Sac.

DIVERS. DANSE EN LIGNE. Cours tous les vendredis de 19h à 22h pour tous les niveaux. Salle de quilles, Carrefour Charlesbourg. Inf. 666-0594. CLUB RÉTRODANSE. 4780, ch. Saint-Félix, Cap-Rouge. Danses sociales à 20h30. Coût: 6\$. Inf. 877-2557.

Auto cueillette des Framboises. La Ferme Liz Ouellet. 1571, Ch. Royal St-Pierre Ile d'Orléans. 828-0444.

Visitez la tente HMV entrée des plaines d'Abraham (Croix du Sacrifice). Festival d'été de Québec du Maurier. HMV.

LE MONDE À VOTRE PORTÉE



Obtenez gratuitement la compilation du «Festival d'Été de Québec / HMV» à l'achat d'un DC des artistes en spectacle au Festival.\*

8 JUILLET SCÈNE DU MAURIER GRAND AMPHITHÉÂTRE DES PLAINES D'ABRAHAM

maudit bonheur. Michel Rivard. Maudit bonheur.

8 JUILLET SCÈNE MOLSON DRY PARC DE LA FRANCOPHONIE

Sans Pression. 514-50 Dans mon réseau.

9 JUILLET SCÈNE MOLSON DRY PARC DE LA FRANCOPHONIE

Zebda. Essence ordinaire.

11 JUILLET SCÈNE DU MAURIER GRAND AMPHITHÉÂTRE DES PLAINES D'ABRAHAM

Les Colocs. Dehors novembre.

14 JUILLET SCÈNE DU MAURIER GRAND AMPHITHÉÂTRE DES PLAINES D'ABRAHAM

DUBMATIQUE. Dubmatique Dubmatique.

16 JUILLET SCÈNE MOLSON DRY PARC DE LA FRANCOPHONIE

Front 242. Headhunter 2000.

17 JUILLET SCÈNE DU MAURIER GRAND AMPHITHÉÂTRE DES PLAINES D'ABRAHAM

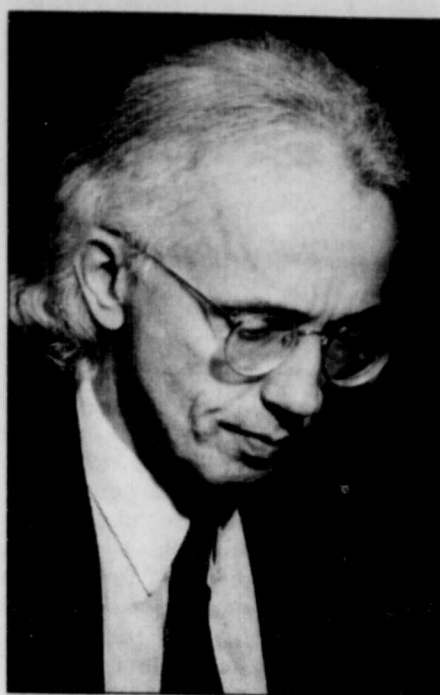
PLUMIE LA TRAVERSE. Plume Latraverse Mixed Grill.

Venez rencontrer les artistes suivants à la «tente HMV»

ZEBDA 9 juillet 23h00. POSITIVE BLACK SOUL 13 juillet 19h00 mini-spectacle. DUBMATIQUE 14 juillet 23h30. AWANA 16 juillet 19h00 mini-spectacle. FRONT 242 16 juillet 23h30.

Place Laurier Place Fleur de Lys. Les Galeries Chagnon Les Galeries de la Capitale. HMV. AU COEUR DE LA MUSIQUE DU FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC.

ARTS SPECTACLES



André Laplante

**CRITIQUE**  
**De la finesse et du contraste**  
André Laplante à guichets fermés à Sainte-Pétronille

RICHARD BOISVERT  
Le Soleil

SAINTE-PÉTRONILLE — La petite église de Sainte-Pétronille en a vu d'autres. D'ailleurs, quelqu'un m'a dit hier que les traces laissées par les boulets des canons anglais sont encore visibles. Mais rassurez-vous, elle semble tenir encore très bien le coup. Hier soir, elle s'était fait salle de concert pour accueillir le pianiste André Laplante. Moi qui y mettais les pieds pour la première fois de ma vie, j'ai pensé qu'on aurait pu difficilement trouver meilleur occasion pour ce genre de baptême.

Comme on dit chez nous, il y avait du monde à la messe et le récital était présenté à guichets fermés. Il faut dire que pour la paroisse, André Laplante, c'est de la très grande visite. Allez savoir pourquoi, comme si c'était dimanche, les premiers sièges à l'avant étaient vides. J'en ai profité pour m'asseoir vraiment très près du soliste. Au début, de cet endroit, on l'entend chanter assez distinctement, mais on s'habitue vite. Surtout que ce qu'il a joué avait de quoi retenir toute votre attention.

Dans les « Variations en fa mineur » de Haydn, j'ai été surtout frappé par la grande stabilité du tempo. Après quelques minutes, on sent que le pianiste s'en affranchit complètement. Résultat : la musique semble suspendue hors du temps et presque hors de ces lieux. Les secondes passent, bien sûr, mais c'est comme si on en perdait la notion. Le temps se transforme en une grande architecture sonore. Le principe des variations, qui veut qu'on présente à chaque reprise la même musique sous une forme nouvelle, favorise évidemment ce genre de sensation. Mais je le redis, tout dépendait d'abord de l'équilibre atteint par l'interprète, équilibre sans lequel il n'est pas d'édifice qui tienne.

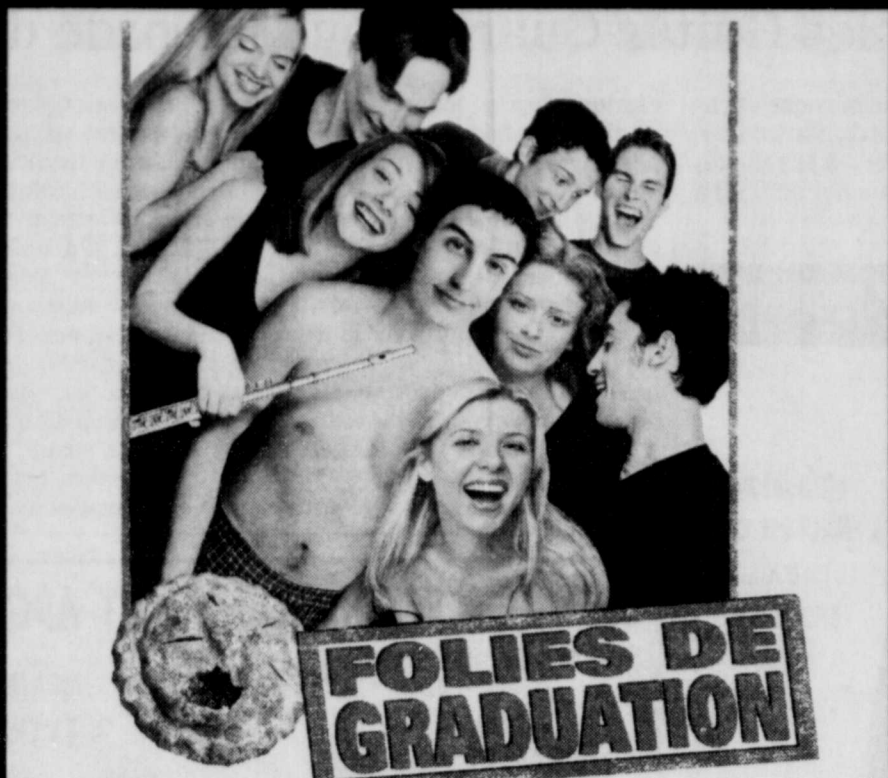
Avec Chopin, c'est tout le contraire. Bienvenue au royaume du rubato. Ici, on retient un peu plus sa respiration. Au cœur de cette *Sonate en si bémol mineur*, tous on reconnu la sombre *Marche funèbre*. Pour s'émanciper d'un cliché gros comme ça, Laplante a joué fortement sur le contraste. D'abord retenue, l'interprétation devient, avec l'arrivée des premiers accords majeurs, très orchestrale. La mélodie aiguë qui suit, le pianiste la place en pleine lumière tout en poussant le legato au maximum. La phrase n'aurait pu supporter davantage sans s'écrouler. L'effet est saisissant.

Après la pause, question de varier la perspective, j'ai opté pour l'arrière de l'église. C'était Liszt que Laplante jouait et cela m'a semblé plus rond, mais on y perdait en précision. Le piano Schimmel de 8 pieds et 4 pouces arrivait tout de même fort honnêtement à remplir l'espace. Des trois extraits des « Années de pèlerinage » entendus hier soir sur les six que Laplante a joués (heure de tombée oblige), je retiens le « Sonnet 47 de Pétrarque », avec son « parlant » si bien articulé et qui finit par chanter à pleine voix. Une interprétation à l'image de la soirée, c'est-à-dire juste, intelligente et tout en finesse.

ANDRÉ LAPLANTE, PIANISTE. *Joseph Haydn, Variations pour piano en fa mineur; Frédéric Chopin, Sonate en si bémol mineur, op. 35; Franz Liszt, extraits des « Années de pèlerinage »*. Récital présenté hier soir dans le cadre des concerts de Musique de Chambre à Sainte-Pétronille.

www.lesoleil.com

**REVIVEZ VOS PREMIÈRES VIBRATIONS !**



www.americanpiemovie.com  
VERSION FRANÇAISE  
CINÉPLEX ODEON LAURENTIEN ✓ CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST ✓ CINE-PARC DE LA COLLINE LIDO LÉVIS ✓ CINÉMA ST-GEORGES ✓  
LUMIÈRE STE-MARIE DE BEAUCE ✓ LIDO RIMOUSKI ✓ **À L'AFFICHE!** ✓ SON DIGITAL  
CONSULTEZ LA PAGE HORAIRES CINÉMA DU JOURNAL. AUCUN COUPON RABAI DE CINE-PARC ACCEPTÉ

**Le petit gars de Brossard détrône STAR WARS!**  
Épisode 1: la menace fantôme

**Elvis Gratton fracasse 2 records:**  
- Meilleur Box-Office pour la première journée  
- Meilleur Box-Office en 4 jours

THINK BIG STI!  
plus de **\$1 000 000**

BERNADETTE PAYEUR  
CHRISTIAN LAROUCHE  
PRESENTENT  
**ELVIS GRATTON II**  
Le film à voir avec ta tête, sti!



AVEC JULIEN POULIN UN FILM DE PIERRE FALARDEAU  
YVES TRUDEL ET BARRY BLAKE DANS "MIRACLE À MEMPHIS" SCÉNARIO PIERRE FALARDEAU  
EN COLLABORATION AVEC JULIEN POULIN PRODUIT PAR BERNADETTE PAYEUR ET CHRISTIAN LAROUCHE  
PRODUCTEUR ASSOCIÉ MARC DAIGLE PRODUCTRICE DÉLÉGUÉE SYLVIE TRUELLE DIRECTION PHOTO ALAIN DOSTIE  
DIRECTION ARTISTIQUE JEAN-BAPTISTE TARD COSTUMES SUZANNE HAREL CONCEPTION SONORE SERGE BEAUCHEMIN  
ET MATHIEU BEAUDIN MUSIQUE JEAN ST-JACQUES MONTAGE CLAUDE PALARDY  
Avec la participation financière de Téléfilm Canada, Réseau TVA, Membre du Groupe TVA Inc., Super Écran, Programme de crédit d'impôt pour la production cinématographique canadienne, Le Fonds Harold Greenberg / The Harold Greenberg Funds et la collaboration de Animation Vision  
UNE PRODUCTION DE LA CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ET DE PRODUCTION ACPAV INC. EN CO-PRODUCTION AVEC LES FILMS CINÉPLEX INC.  
© 1999 PRODUCTION MIRACLE À MEMPHIS INC.

✓ SON DIGITAL **À L'AFFICHE!**  
CINÉPLEX ODEON LAURENTIEN ✓ CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST ✓ FAMOUS PLAYERS STE-FOY ✓ CINÉMA ST-GEORGES ST-GEORGES DE BEAUCE ✓ CINÉMA LUMIÈRE STE-MARIE DE BEAUCE ✓ CINÉMA PRINCESSE RIVIERE-DU-LOUP ✓  
CINÉ-CENTRE BAIE-COMEAU ✓ CINÉ-CENTRE SEPT-ÎLES ✓ CINÉMA ALOUETTE ST-RAYMOND ✓ CINÉMA PIGALLE THETFORD MINES ✓ CINÉMA LAFONTAINE LES PROMENADES DE LÉVIS ✓  
CINÉ-PARC BEAUPORT CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL / 2e film au ciné-parc: LE DERNIER SOUFFLE

**Les Gaulois envahissent la Nouvelle-Gaule!!!**  
RECORD DE TOUS LES TEMPS AU BOX-OFFICE POUR UN FILM FRANÇAIS.

EN COLLABORATION AVEC **BEFLAIR direct** **Ford**  
CLAUDE BERRI PRÉSENTE  
GÉRARD DEPARDIEU ROBERTO BENIGNI CHRISTIAN CLAVIER  
UN FILM DE CLAUDE ZIDI  
« On voudrait traverser l'écran et vivre dans le film... Depardieu, Benigni, Clavier sont formidables! »  
« Débarquement réussi pour ce grand film populaire qui met en vedette un Depardieu formidable! »  
« ...Tout est là pour procurer aux enfants et à leurs parents un délicieux divertissement! »  
« Depardieu vole la vedette... Benigni: un pur délice! »  
« Un film exaltant, drôle, très rythmé et étonnant! »  
**Astérix & Obélix**  
CONTRE CÉSAR  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**CINÉMAS CINÉPLEX ODEON**  
LE LAURENTIEN lundi au vendredi **MATINÉES À 5.25\$**  
Dix Gradins et Le Bourgneuf 672 1077 sans films, tous les jours  
sur toutes représentations avant 18h00 **MATINÉES À 6.50\$**  
PLACE CHAREST lundi au jeudi **MATINÉES À 2.99\$**  
Du Pont Et Boulevard Charest 529 9745 sans films, tous les jours **MATINÉES À 3.75\$**  
Ciné-Parc DE LA COLLINE Ciné-Parc BEAUPORT  
ROUTE 20 (SORTIE 311) 831 0778 ROUTE 40 (SORTIE 320) 667 5362  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**ASTIN POWERS**  
ROBERT SEIDEL  
OOSSEXZ  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**COURS LOLA**  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

« ... UN GRAND BRAVO, ET TOUTE MON ADMIRATION. »  
**STAR WARS**  
EPISODE I  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

« ENORMÉMENT DIVERTISSANT! »  
Adam Sandler  
À l'appel de la nature, regardez qui obéit!  
**DRÔLE DE PÈRE**  
version française de BIG DADDY  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

« UN DES MEILLEURS THRILLERS DEPUIS DES ANNÉES! »  
Jeff Bridges nous offre une interprétation fiévreuse et intense.  
« Un thriller excitant et captivant... Tim Robbins est terrifiant. »  
**RUE ARLINGTON**  
version française de ARLINGTON ROAD  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL / 2e film au ciné-parc: DRÔLE DE PÈRE

FESTIVAL DU DOMAINE FORGET

# Guitares sans frontières

## Le Los Angeles Guitar Quartet joue la corde de l'universel

RICHARD BOISVERT  
*Le Soleil*

QUÉBEC — Fort d'une longue expé-

rience des répertoires baroque et espagnol, le Los Angeles Guitar Quartet (LAGQ) est un jour parti à la conquête des musiques du monde. Du Chili à

l'Indonésie, en passant par l'Europe de l'Est, l'Afrique et le Japon, son plus récent disque, le premier sous étiquette Sony, amène l'auditeur à la découverte des cultures musicales non occidentales.

En concert au Domaine Forget, demain soir, les quatre musiciens commenceront pourtant avec la très classique ouverture du *Barbier de Séville* de Rossini et prévoient terminer le concert avec *El Amor brujo* (*L'Amour sorcier*) de Manuel de Falla.

Pour le reste, annonce le guitariste

Bill Kanengiser, il s'agira surtout d'œuvres originales, des pièces inspirées des traditions celte, brésilienne ou africaine dont la plupart se retrouveront sur le prochain disque du LAGQ. On entendra également un thème et variations de Andrew York — membre de la formation et compositeur prolifique — sur *Ah! vous dirais-je Maman*, sorte de mise à jour de celui de M. Mozart, puisqu'on dit qu'il s'inspire du jazz et du rock'n roll.

On le voit, le LAGQ touche à tout ce qui, de près ou de loin, peut faire vi-

brer une corde de guitare. À ce rythme, il serait dangereux de tomber dans le piège de la versatilité, de l'inconsistance. Pas vraiment.

Deux principes guident la démarche du LAGQ, explique Bill Kanengiser. «Premièrement, on voulait montrer que la guitare possède un très large spectre sonore et qu'elle peut reproduire des sons comme celui du gamelan ou celui du tambour. Deuxièmement, étant donné que l'amateur de musique du monde peut acheter un disque du vrai truc, il fallait donc avoir un son vraiment personnel.»

«Pour nous, c'est très clair, poursuit le guitariste. Nous avons voulu prouver à travers ce disque à quel point la guitare peut être universelle. Et ce n'est pas seulement une imitation de la musique du monde, mais plutôt une nouvelle interprétation, un nouvel habillage, si vous voulez.»

Formé d'anciens confrères de classe de la University of Southern California, le LAGQ est né en 1980. Tous sont auparavant devenus des virtuoses affirmés de la guitare. Le succès du quatuor, qui n'est pas arrivé tout d'un coup, Kanengiser le compare à «un très lent, mais très égal crescendo».

Leur progression, dit-il, «ça représente vraiment beaucoup de travail, mais ça a tout de même marché assez rapidement. Élèves de la même classe (celle du virtuose espagnol Pepe Romero), notre cheminement nous a semblé comme un très long devoir. Notre rencontre était un objectif pédagogique que nous avons mis 20 ans à remplir!»

Après plusieurs disques sous étiquette GHA Belgique et Delos, la signature de leur contrat chez Sony, il y a deux ans, n'a donc pas été quelque chose de si extraordinaire, prétend Kanengiser. «Ça n'a pas semblé comme si nous avions fait le grand saut.»

Et sortir ce nouveau disque, ça a été très long? «Nous apprenons la musique assez vite. Ce qui prend du temps, c'est de créer le matériel,

l'adapter pour la guitare. Trouver quoi jouer, c'est la chose la plus difficile quand vous avez quatre personnes avec quatre opinions différentes qui fonctionnent d'une manière démocratique.»

«Aujourd'hui, confie d'ailleurs le guitariste, nous nous comprenons mieux. Surtout depuis environ cinq ans.» S'il existe une entente mutuelle au sein du groupe, celui-ci a tout de même passé à travers une sorte de crise quand, il y a dix ans, un des membres l'a quitté. «Ce fut une période difficile, mais cette expérience a fait ce que nous sommes aujourd'hui. À l'origine, notre modèle, c'était Pepe Romero et sa famille, Los Romeros, que nous imitions. Nous avons mis du temps à comprendre qu'il nous fallait créer notre propre répertoire.»

L'influence de Andrew York, le nouveau, a été significative. «C'est lui qui nous a emmenés vers la musique populaire.»

Klezmer, gamelan, danses brésiliennes, bluegrass, jazz ou musique classique, l'éclectisme du quatuor semble aujourd'hui presque sans limites. Une seule constante demeure, sa passion pour la guitare, un instrument dont les quatre musiciens tirent du nouveau, de l'insoupçonné même et, par-dessus tout, des sonorités toujours d'un raffinement extrême.

«Cette oeuvre est un objet beau et rare... tout simplement magnifique.»  
- Le Point

Paulo Branco présente

PRIX LOUIS-DELLUC 1998  
MEILLEUR FILM FRANÇAIS DE L'ANNÉE

«On sort de L'ENNUI bouleversé...»  
- Les cahiers du cinéma

«Jubilatoire. L'ENNUI est une formidable enquête sur le désir.»  
- Libération

D'APRÈS ALBERTO MORAVIA  
**L'ennui**  
UN FILM DE CÉDRIC KAHN

CHARLES BERLING  
SOPHIE GUILLEMIN  
ARIELLE DOMBASLE

avec Robert Kramer, Alice Grey et Maurice Antoni

Adaptation Cédric Kahn, Laurence Ferreira Barbosa d'après le roman de Alberto Moravia "L'ennui" éditions Flammarion.  
Image Pascal Marti Montage Yann Dedet Son Jean-Paul Muegel, Dominique Hennequin Décor François Abelanet Costumes Françoise Clavel  
Assistante mise en scène Valérie Mégard Direction de production Philippe Saal, Antoine Beau Produit par Paulo Branco  
Une coproduction Gemini Films, Ima Films Producteur associé Madragoa Films Avec la participation de Canal+ et du Centre National de la Cinématographie

16 ANS + SUIVANT  
DÈS AUJOURD'HUI!  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

CINÉMA  
**LE CLAP**

OH NON! LES CRITIQUES ONT ADORÉ CE FILM!

MONTREAL GAZETTE JOHN GRIFFIN  
«EXTRÊMEMENT BON!»

GLOBAL TV LISA BEST  
«UNE SATIRE AMUSANTE!»

TIME RICHARD CORLISS  
«SOUTH PARK EST D'UN COMIQUE MORDANT.»

PLUS GRAND, PLUS LONG ET SANS COUPURE

VERSION FRANÇAISE  
FAMOUS PLAYERS  
GALERIES DE LA CAPITALE

CONSULTEZ LA PAGE HORAIRE  
CINÉMA DU JOURNAL

À L'AFFICHE!

Festival d'été de Québec  
du Maurier

Vol de Nuit

Bar spectacle le d'Auteuil

LoJo

Gangbe Brass Band

9 juillet - 23 h

Pub St-Alexandre - 23 h  
Les Yeux Noirs - 2 \$  
Clarendon - 21 h  
Andy Stochansky

du Maurier DKO LE SOLEIL air transat Leclerc Bell

WILL SMITH  
DANS LE RÔLE DE JAMES WEST

KEVIN KLINE  
DANS LE RÔLE DE ARTEMUS GORDON

LES MYSTÈRES DE L'OUEST

KENNETH BRANAGH SALMA HAYEK

La chanson "Wild Wild West" disponible dans les magasins de musique à 99¢.

Warner Bros. présente  
WILL SMITH KEVIN KLINE  
KENNETH BRANAGH SALMA HAYEK LES MYSTÈRES DE L'OUEST  
JIM CARROLL  
JIM CARROLL  
JIM CARROLL

À L'AFFICHE!

Festival d'été de Québec

Place Leclerc  
déménage son cirque interactif

Parc de l'Esplanade,  
coin d'Auteuil et rue Saint-Louis

LE SOLEIL  
Bell  
air transat  
Leclerc  
Desjardins

692-5200  
www.infofestival.com

686-3311

Délais requis de parution

Annances classées ordinaires : avant 17 h 30 du lundi au jeudi...

Annances classées grands formats : avant 16 h (deux jours ouvrables avant la date de publication)...

Corrections, annulations : une journée (ouvrable) avant publication.

LES ANNONCES CLASSÉES

Télécopieur 666-3322 Interurbain gratuit: 1-800-463-2116 sur PLACE, par la POSTE-LE SOLEIL, 925, chemin St-Louis, C.P.1547, succursale Terminus, Québec G1K 7J6

Table with 2 columns: IMMEUBLES (098-349) and Ventes libres (098). Lists various real estate listings with addresses and prices.

Table with 2 columns: Ventes libres (098) and A VENDRE MAISONS À REVENUS. Lists real estate listings with addresses and prices.

Table with 2 columns: A VENDRE MAISONS À REVENUS and A VENDRE MAISONS À REVENUS. Lists real estate listings with addresses and prices.

Table with 2 columns: A VENDRE MAISONS À REVENUS and A VENDRE MAISONS À REVENUS. Lists real estate listings with addresses and prices.

Table with 2 columns: A VENDRE MAISONS À REVENUS and A VENDRE MAISONS À REVENUS. Lists real estate listings with addresses and prices.

Table with 2 columns: A VENDRE MAISONS À REVENUS and A VENDRE MAISONS À REVENUS. Lists real estate listings with addresses and prices.

Table with 2 columns: A VENDRE MAISONS À REVENUS and A VENDRE MAISONS À REVENUS. Lists real estate listings with addresses and prices.

IMMEUBLES 098-349. Visites libres 098. A 642 JEAN-GAUVIN, STE-FOY.

BIENVENUE SAM. ET DIM. DE 12H À 16H. Denis Thibodeau, agent immobilier Groupe Sutton Futur, 657-6060.

A VENDRE MAISONS SEULES 100-149. BUNGALOW résidentiel/commercial, 3545 garage centre-ville 2 chambres thermopane toiture 15x20 94 500\$ neuf ou louer 849-2032.

Ancienne-Lorette 100. BUNGALOW résidentiel/commercial, 3545 garage centre-ville 2 chambres thermopane toiture 15x20 94 500\$ neuf ou louer 849-2032.

Beauport 101. A Courville, grand jumelé, 4 chambres, 2 salles bains, planchers marquetiers, proprio, 69 500\$, 666-5432.

Cap-Rouge/St-Augustin 102. ATTENTION, St-Augustin, maison 25x35, sur grand terrain 60 000 \$ p.c., aménagée, pour détail: 878-5991 ou www.directeur.probleme.com.

Charlebourg 104. A VENDRE 94 000\$ ou à louer 950\$/mois, Guillaume-Mathieu, 26 x 46, 3 chambres, abri d'été, 628-0969.

Condominiums 105. A PRIX RÉDUIT, STE-FOY, 2055 Savinelle, 41 de propriété, 6e étage, 2 chambres, salon double, planchers bois, garage int., 650-5043.

Charlebourg 104. A VENDRE 94 000\$ ou à louer 950\$/mois, Guillaume-Mathieu, 26 x 46, 3 chambres, abri d'été, 628-0969.

Charlebourg 104. A VENDRE 94 000\$ ou à louer 950\$/mois, Guillaume-Mathieu, 26 x 46, 3 chambres, abri d'été, 628-0969.

Charlebourg 104. A VENDRE 94 000\$ ou à louer 950\$/mois, Guillaume-Mathieu, 26 x 46, 3 chambres, abri d'été, 628-0969.

Charlebourg 104. A VENDRE 94 000\$ ou à louer 950\$/mois, Guillaume-Mathieu, 26 x 46, 3 chambres, abri d'été, 628-0969.

Charlebourg 104. A VENDRE 94 000\$ ou à louer 950\$/mois, Guillaume-Mathieu, 26 x 46, 3 chambres, abri d'été, 628-0969.

Sainte-Foy 116. À PROXIMITÉ Hôpital Laval, bungalow brique, 3 chambres, sous-sol aménagé, possibilité revenu, payé, 871-0029.

Rive-Sud 162. POUR Investisseurs, 8 logements rentable, info sur 178-8323-9439.

Saint-Sauveur 165. 6 LOGEMENTS, 120 000\$ + 1 lot 1800\$/pc, 50 000\$, 824-2204 après 18h.

Banlieue et autres secteurs 173. TROIS-Rivières triplex près Copo Université, prix nég., 819-372-9555.

Résidences Personnes Retraitées 185. RÉSIDENCE d'accueil à vendre près de Rivière, 165 000\$, 6000\$ de taxes, 819-728-3923.

Autres Propriétés 200-229. À VENDRE, 1100 m. de Québec, dans les Bois-Francs (pas de mouche), magnifique petit chalet, foyer, sur bord de lac privé.

Chalets-condos/villégiature 200. À ARMAGH, à 1/2 heure de Lévis, 31/2 tranquille, intérieur rénové, salle de bains neuve, chauffage électrique, tapis, meublé + remise, 12 500\$, 1(450)835-3800 après 16h.

Banlieue et autres secteurs 123. À BERNIÈVRE, maison 26x36x48 abri d'auto et garage attenant, devant bric à bric de William et Marlene, terrain 150x200 pi., arbres et arbustes, 418-248-9473.

Reprises de finance Maisons seules 140. 2 CONDOS, Mont-St-Anne, vue sur parcs, aucun agent, 628-1426.

Centre-Ville 153. CORN de l'Église et de la Chapelle, bâtisse 5 revenus + commerces, 623-0521.

Charlebourg 154. DANS secteur commercial, Direct 11, 11 chambres, idéal chambres étudiantes ou résidence personnes âgées, très services et cdbgs, 143 000\$, 873-5286.

Dubougeur/Les Saules 157. RETRAITE dorée, petit bloc, bien situé, rénové, sans diplôme, 681-3239.

Limoulu 159. LOGEZ-vous pour 4000 \$34/; revenu 735\$, dépenses 687\$, mois, 687-6155.

BORD DU LAC MÉGANTIC, chalet à vendre, 141 x 30 m, 190 000\$ négociable, (819) 824-2117.

CHALET bord de la rivière Montmorency, Ste-Brigitte-de-Laval, 1700 mca., 30 000\$, 681-971, 683-6943.

CHALET à louer, sur Ile, Nouvelle-France, bord mer, 1 (506) 344-5523, www.nb-vel.net/1/annuaire/00059.html.

CHALET, chalet à louer, Foyer, lac de pêche privé, endroit paisible, 10 min. c/sud, Soir 1 (418) 434-2301.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CONDOS MONT-STE-ANNE, grand 2 chambres, meublé, équipé, piscine, mois, 500\$, 819-372-9555.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

Maisons mobiles et usinées 206. À VOIR, TERRAINS de maison mobile à louer 324-0361.

CHALET à louer, sur Ile, Nouvelle-France, bord mer, 1 (506) 344-5523, www.nb-vel.net/1/annuaire/00059.html.

CHALET, chalet à louer, Foyer, lac de pêche privé, endroit paisible, 10 min. c/sud, Soir 1 (418) 434-2301.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CONDOS MONT-STE-ANNE, grand 2 chambres, meublé, équipé, piscine, mois, 500\$, 819-372-9555.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

Boul. Charest 212. À VENDRE, 45 arpents, semi-boisée, Lac St-Charles, 20 000\$, 666-4304.

CHALET bord de la rivière Montmorency, Ste-Brigitte-de-Laval, 1700 mca., 30 000\$, 681-971, 683-6943.

CHALET à louer, sur Ile, Nouvelle-France, bord mer, 1 (506) 344-5523, www.nb-vel.net/1/annuaire/00059.html.

CHALET, chalet à louer, Foyer, lac de pêche privé, endroit paisible, 10 min. c/sud, Soir 1 (418) 434-2301.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CONDOS MONT-STE-ANNE, grand 2 chambres, meublé, équipé, piscine, mois, 500\$, 819-372-9555.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

CHALET, chalet à louer 464 condos, (418) 439-4529.

A 653-7458. 500 à 50 000 P.C. ET PLUS aménagés selon vos besoins SOCIÉTÉ IMMO. DUPONT

BUREAUX À LOUER. À 1000 pi. des ponts, tél. 834-2222.

BUREAUX À LOUER. À 1000 pi. des ponts, tél. 834-2222.

BUREAUX À LOUER. À 1000 pi. des ponts, tél. 834-2222.

BUREAUX À LOUER. À 1000 pi. des ponts, tél. 834-2222.

BUREAUX À LOUER. À 1000 pi. des ponts, tél. 834-2222.

BUREAUX À LOUER. À 1000 pi. des ponts, tél. 834-2222.

BUREAUX À LOUER. À 1000 pi. des ponts, tél. 834-2222.

BUREAUX À LOUER. À 1000 pi. des ponts, tél. 834-2222.

BUREAUX À LOUER. À 1000 pi. des ponts, tél. 834-2222.

BUREAUX À LOUER. À 1000 pi. des ponts, tél. 834-2222.

BUREAUX À LOUER. À 1000 pi. des ponts, tél. 834-2222.

BUREAUX À LOUER. À 1000 pi. des ponts, tél. 834-2222.

EDIFICE À LOUER. 6950 Henri-Bourassa, Charlebourg 2900 p.c., 643-3338.

À LOUER LOGEMENTS 250-299.

À LOUER LOGEMENTS 250-299.

À LOUER LOGEMENTS 250-299.

À LOUER LOGEMENTS 250-299.

À LOUER LOGEMENTS 250-299.

À LOUER LOGEMENTS 250-299.

À LOUER LOGEMENTS 250-299.

À LOUER LOGEMENTS 250-299.

À LOUER LOGEMENTS 250-299.

À LOUER LOGEMENTS 250-299.

À LOUER LOGEMENTS 250-299.

À LOUER LOGEMENTS 250-299.



À LOUER CHAMBRES 300 349
MAÇON
Sainte-Foy 316

À LOUER CHAMBRES 300 349
MAÇON
Sainte-Foy 316
A FRED cegp université et services...

Sillery 318
À 688-1090, voisin campus, non fumeur, tranquillité, 2005 mois.

Résidences Personnes Retraitées 335
À Beauport, chambre pour personne à...

Chambres et Pensions 336
GRANDE chambre, tous services, face...

Aménagement Terrain 370
À BON PRIX aménagement, entrée d'auto...

LES JARDINS ORIENTAUX
Aménagement japonais ou chinois 887-3988

Chauffage/Climatisation Ventilation 372
AIR CLIMATISÉ 21.000 BTU, 320 volts...

Entrepreneurs 377
ARRIÈRES de cuisine, prêt immobilier...

Entretien/Réparations 378
À BAS PRIX menuiserie plomberie d'expérience...

Antiquités 403
ACHETONS À DOMICILE ANTIQUITÉS DE LA CAVE AU GRENIER 684-8067

Généralistes 423
GÉNÉRATRICE 1850 watts prix 475\$ 599-3136

Marchandises diverses 427
ASPIRATEURS Electrolux 130 9 et 180...

Appareils orthopédiques 404
CHAISE d'assistance Jerning sur roues...

Bois de chauffage 410
BOIS FRANCS 50' 50' cordé, et croûte de bois...

Cellulaires 412
CELLULAIRE Motorola Profia700/700i...

Coin du bébé 413
BERCERAI, lit, table d'aide bébé, vêtements...

Cours 415
ANGLAIS cours privés, bachelier, succès rapides...

Déménagement Transport 418
À LOUER CAMION avec 1 ou 2 hommes...

Massages-Autres 433
BONS massages californiens pour hommes et femmes...

Échanges téléphoniques et Autres 419
7000 membres 8000 appels/jour!

Équipements de bureaux commerces et restaurants 420
AMEUBLEMENT BUREAU F.R.C. Bureaux, chaises, classeurs...

Ordinateurs et Internet 440
À BASSAISER À INFO-CAD Super système 400 MHz, qualité supérieure...

Vêtements 457
GARDE-robe complète dame 9-11 ans...

Articles de sport Conditionnement physique 461
BICYCLETTE stationnaire, roue pleine...

Bicyclettes 463
À 875-3024, du fabricant, supports à vélo...

Outillage 442
ÉBRANCHISSEUSE Robelco 1990 modèle 9091C...

Piscines et Accessoires 443
ACHAT et vente piscines, accessoires et pièces...

Chasse et pêche 467
À 13 MRS DE QUÉBEC, pêche au grand brochet...

Photographie 444
ACHAT APPAREILS PHOTOS et Accessoires à Prix comptant...

Santé/Esthétique 446
ÉQUIPEMENT complet: esthétique et électrolyse...

Services spécialisés 447
HOMME offre ses services comme chauffeur privé, voiture et cellulaire...

Systèmes de son Téléviseurs 449
PETIT téléviseur portable, 13" d'écran...

Tableaux/Encadrements 450
ALBUM Canada Canada, Jean-Paul Lamoignon...

Massages-Autres 433
BONS massages californiens pour hommes et femmes...

Escortes 435
BELLES DE NUIT POUR HOMMES D'AFFAIRES

Ventes de garage 456
AU 512 Route Kennedy sud, Vallée Jonction...

Articles de sport Conditionnement physique 461
BICYCLETTE stationnaire, roue pleine...

Vêtements 457
GARDE-robe complète dame 9-11 ans...

Articles de sport Conditionnement physique 461
BICYCLETTE stationnaire, roue pleine...

Bicyclettes 463
À 875-3024, du fabricant, supports à vélo...

Outillage 442
ÉBRANCHISSEUSE Robelco 1990 modèle 9091C...

Piscines et Accessoires 443
ACHAT et vente piscines, accessoires et pièces...

Esthétique et électrolyse, local à louer dans salon coiffure...

Jeux/Jouets 472
PETITE table de snooker, 48x108, marbre brun...

Musique 475
AMPLI Marshall 9200, 100 watts stéréo, avec...

Planches à voile 476
PLANCHE à voile (sulfur) 10,33 tout équipé...

Vacances/Voyages 477
LAS VEGAS, 19 au 23 sept. 1999, Cirque du Soleil...

Recherche 479
RECHERCHE exemplaires du Soleil de fév. à mai 1999...

EMPLOIS 480-489
Offres d'emploi 481

AUDITEUR DE NUIT
Pour Hôtel centre-ville de Québec, Bilingue...

COIFFEUR(EUSE)
Salon Exempte-Coffre offre formation coloration l'Oréal...

COIFFEUR(EUSE)
Salon Exempte-Coffre offre formation coloration l'Oréal...

COIFFEUR(EUSE)
Salon Exempte-Coffre offre formation coloration l'Oréal...

COIFFEUR(EUSE)
Salon Exempte-Coffre offre formation coloration l'Oréal...

COIFFEUR(EUSE)
Salon Exempte-Coffre offre formation coloration l'Oréal...

COIFFEUR(EUSE)
Salon Exempte-Coffre offre formation coloration l'Oréal...

COIFFEUR(EUSE)
Salon Exempte-Coffre offre formation coloration l'Oréal...

Tenue de livres Comptabilité 488
À 659-4596, comptabilité, spécialité travaux pratiques...

Emploi recherché 489
MAÎTRE ÉLECTRICIEN Licences RBC CMEQ PROFESSIONNEL

Argent à prêter 491
À ACCÈS AVEC FINANCIÈRE Vous possédez REER, CR, FRV...

Occasions d'affaires 493
À FAIRE 100.000 à 200.000 profit annuel possible...

Prêts hypothécaires 495
RÉDUISÉZ vos paiements en consolidant vos prêts personnels...

Autos sport et anciennes 503
VOLKS PASSAT 1995, diesel impeccable, 654-0306

Autos à louer 515
LOCATION autos usagées Rem A Wreck

Autos à vendre 505
ACCORD EX 1998, 2000 km, 4 portes, manuelle...

Autos à louer 515
LOCATION autos usagées Rem A Wreck

Autos à vendre 505
ACCORD EX 1998, 2000 km, 4 portes, manuelle...

Autos à louer 515
LOCATION autos usagées Rem A Wreck

Autos à vendre 505
ACCORD EX 1998, 2000 km, 4 portes, manuelle...

Autos à louer 515
LOCATION autos usagées Rem A Wreck

Autos à vendre 505
ACCORD EX 1998, 2000 km, 4 portes, manuelle...

Autos à louer 515
LOCATION autos usagées Rem A Wreck

DEDUCTO
Sélection de jeu 1252 14325 E C D B A

VÉHICULES 500-599

Camions à vendre 525

CUBE 95 GMC 3500WD, V8, 6.5L, 71 600km, 17 000\$, 651-2007.
FORD F-150, LX 1997, automatique, V6, garantie...

Équipements de ferme 537

ACHETRAIS TRACTEUR agricole de 25 à 100HP, bull et pépino, payons bon prix, 819-364-7041 Benoit.
FAUCONNEUSE rotative 8', 3 points, avec 4 roues, 3 disques...

Machinerie 563

ACHETONS tracteur, pépino, bulldozer payons comptant, 1-800-756-0514.
BALANCE de 60 tonnes Fairbanks électronique, 35 x 10, 3500\$,...

Pièces/Accessoires Remorques 565

MOTEUR 400 GM petit bloc, 800\$ à discuter 848-0451.
REMORQUE 4 x 6 sans contrapoids, 450 L, pour 878-2223. Solr 847-1712.

Réparations/Entretien Dépannage 567

À STE-FOT: débousselage, peinture, réclamations de pare-brise, 580-1476.
MECANIQUE générale, débousselage, peinture travail garanti, 155h, 661-8076.

Recherché/Echange 569

AUTOS FERRAILLE Achat, vente, autos usagées et pièces.
Michael Cantin Inc. 839-2961.

VÉHICULES RÉCRÉATIFS 580-592

Motorcycles 583

CBR 900, 1998, orange brûlé, aucune égratignure, mécanique A1, garantie pièces et main d'œuvre jusqu'en 2002.
HARLEY DAVIDSON 1340, 1998, 1000 km, Volan Bolly 694-1522, 861-6054.

Roulottes/Tentes-roulottes/Motorisés 587

À LOUER: 800\$/sem., roulotte et Windstar, 900\$/sem. Fifth Wheel + camion ou motorisé 19' classe B.
1998, 235-3311, 1-800-463-8734.

Agences de rencontre 607

MME HAMEL INC 2092 CHAPDELAINE, STE-FOY.
Mme Langlois enr. 7 jrs 9 à 21h. 681-0169.

Messages personnels 623

HANDICAPÉ 49 ans, autonome, aimerais rompre solitude avec compagne sincère. 839-4059.

Perdus/Trouvés 625

CHAT perdu à Ste-Foy / Cap Rouge mercredi 30 juin, mâle, gris tigré, portant collier rose et blanc, 864-7762.

Ésothérisme 626

ANALYSE mains, clairvoyance, aussi par téléphone Mme Luc 656-6321.

DÉCÈS ET AVIS

BÉDARD, Jacques, Québec BÉLANGER, Luc, Québec BOUCHER, Gabriel, Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier BOURASSA, May Nicholson BRINDAMOUR, Thérèse Cunningham, St-Émile BRUNELLE, Romuald, Sainte-Foy COUTURE, Alphonsine Laflamme, Sainte-Claire DESCAMPS, Nicole, St-Augustin de Desmaures DESCOSTES, Madeleine, Sainte-Foy DROLET, Robert, Pont-Rouge FEUILTAULT, Jeannot Giguère GARCIA, Jacqueline Ethier, Lévis JEAN-MARIE, Françoise, St-Jovite LAFAMME, Cécile Roy, Lévis LEMOINE, Magella, Charlebourg LEROUX, Jacqueline, L'Ange-Gardien MORIN, Arthur, St-Joseph de Kamouraska PELLETIER, Madeleine Brodrique, Québec POULIN, Guimond, Scott ROBITAILLE, Délicie Charest, St-Pascal Kamouraska SANFACON, Maurice, Québec TELLIER, Robert, Clermont THIBAUT, Gilles, St-Romuald

BÉDARD Jacques



À l'hôpital Laval, le 7 juillet 1999, à l'âge de 57 ans, est décédé Jacques Bédard, époux de Francine Lachance. Il demeurait à Québec. Un service sera chanté, en présence des cendres, le samedi 10 juillet à 10h30 en l'église de St-Sacrement, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses filles: Sabrina et Amélie; son beau-frère François; son frère Gilles; ses sœurs: Micheline, Huguette (Gilles Chasson), Suzanne (André Lepage) et Diane (Réjean Lemay); ainsi que neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la

BOURASSA May Nicholson



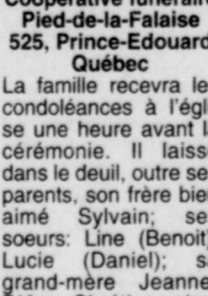
À l'hôpital Laval, le 7 juillet 1999, à l'âge de 99 ans, est décédée dame May Nicholson, épouse de M. Henri Bourassa. Le service religieux sera célébré le samedi 10 juillet 1999 à 14h30 en l'église St-Rodrigue, 4760, 1ère Avenue (Charlebourg) et de là au Parc Commémoratif La Souveraineté sous la direction de la maison funéraire

BÉLANGER Luc



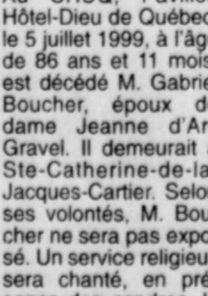
À l'hôpital St-Sacrement, le 5 juillet 1999, à l'âge de 27 ans, est décédé Monsieur Luc Bélangier fils de Luc Chrétien et de Yvon Bélangier (Chantal). Il demeurait à Québec. Le service religieux sera célébré le samedi 10 juillet, à 14h, en l'église Notre-Dame-de-Pitié. L'inhumation se fera au cimetière St-Charles sous la direction de la

BRINDAMOUR Thérèse Cunningham



À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 7 juillet 1999, à l'âge de 78 ans, est décédée dame Thérèse Cunningham, épouse de M. Joseph-Louis Brindamour. Elle demeurait à Saint-Émile. Le service religieux sera célébré le samedi 10 juillet 1999 à 11h, en l'église St-Charles-Borromée, 135, 80ième Rue Ouest (Charlebourg), sous la direction de la maison funéraire

BOUCHER Gabriel



Au CHUQ, Pavillon Hôtel-Dieu de Québec, le 5 juillet 1999, à l'âge de 86 ans et 11 mois, est décédé M. Gabriel Boucher, époux de dame Jeanne d'Arc Gravel. Il demeurait à Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier. Selon ses volontés, M. Boucher ne sera pas exposé. Un service religieux sera chanté, en présence des cendres, le samedi 10 juillet 1999 à 14h en l'église de Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier. M. Boucher laisse dans le

DESCOSTES Madeleine

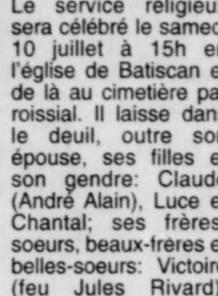
À l'hôpital Laval, le 7 juillet 1999, est décédée dame Madeleine Descostes, fille de feu monsieur Oscar Descostes et de feu dame Hélène Bleau. Elle demeurait à Sainte-Foy. La famille recevra les condoléances au funérarium

BRUNELLE Romuald



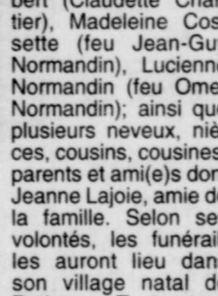
À l'hôpital Laval, le 7 juillet 1999, à l'âge de 88 ans et 5 mois, est décédé monsieur Romuald Brunelle, époux de dame Laurette Normand. Il demeurait à Sainte-Foy. La famille recevra les condoléances à la maison funéraire

DROLET Robert



À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 6 juillet 1999, à l'âge de 65 ans, est décédé M. Robert Drolet, époux de dame Jeannette Gingas. Il demeurait à Pont-Rouge. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

COUTURE Alphonsine Laflamme



Dans l'avis de décès de Mme Alphonsine Laflamme Couture, nous aurions dû lire: sa petite-fille Marilyn Coutu au lieu de Marc-Antoine Pouliot.

DESCAMPS Nicole



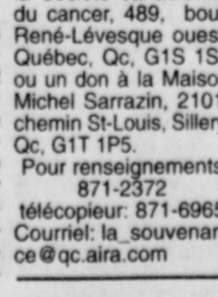
À la Maison Michel Sarrazin, le 6 juillet 1999, à l'âge de 45 ans, est décédée dame Nicole Descamps, secrétaire-réceptionniste de la Cie Westburne, Québec. Elle demeurait à St-Augustin de Desmaures. Selon ses volontés, elle a été confiée aux Jardins Québec 493, Route 138 St-Augustin

FEUILTAULT Jeannot Giguère



À la résidence St-André, le 3 juillet 1999, à l'âge de 80 ans, est décédée dame Jeannot Giguère, épouse de Dr Robert Feuiltault. Elle a été confiée au Parc Commémoratif La Souveraineté 301, rang Ste-Anne coin rte de l'Aéroport Quartier Laurentien Ste-Foy

LEROUX Jacqueline



À Fleurimont, à l'âge de 46 ans, le 6 juillet 1999, est décédée Mme Françoise Jean-Marie, épouse de M. François Marcoux, demeurant à St-Jovite. La défunte repose à la résidence funéraire

réunion. Elle laisse dans le deuil, outre son époux Robert, une fille Jocelyne (Chernets); son gendre Don Chernets; une petite-fille Michèle Chernets et un petit-fils Christopher Chernets; son frère Sylvio Giguère (Charlotte Desrochers); sa sœur Irène Giguère (feu Gérard Audet); ses belles-sœurs: Louise Giguère (Audet), Raymonde Feuiltault (Béribé), Margarete Feuiltault (Dingwall), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Le Dr Feuiltault désire remercier tout le personnel de la résidence St-André de 2673, de Châteauvert, Ste-Foy pour l'amour, le dévouement et les bons soins dont nous avons été gratifiés, mon épouse et moi, durant ce douloureux épisode de notre vie. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société d'Alzheimer de Québec, 1040, av. Belvédère, bureau 312, Silley (Québec) G1S 3G3, tél.: 527-4294. Pour renseignements: 871-2372

LAFAMME Cécile Roy

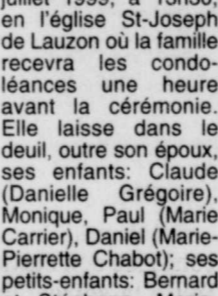
À son domicile, le 8 juillet 1999, à l'âge de 70 ans, est décédée dame Cécile Roy, épouse de M. Gaëtan Laflamme. Elle demeurait à Lévis. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: François (Johanne Gosselin); Julie; ses petits-enfants: Mathieu et Gabriel; ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: feu Roland (Gérardine Dion), Simone (feu Robert Dumas), Sr Juliette, Oblate de Béthanie, feu Donat (Rosée Drouin), feu Fernand Laflamme (Alice Boliante), feu Eric Laflamme (Marie-Anne Morneau), Roger Laflamme (Suzanne Thériault), feu Roméo Laflamme (Marie-Anne Pilonette), Yvette Laflamme (Irenée Bolduc), feu Noëlla Laflamme (Claude Cooper), Gisèle Laflamme (André Couture), Benoît Laflamme (Françoise Nadeau); de nombreux neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. Merci au personnel du CLSC Desjardins pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 489, boul. René-Lévesque, Ouest, Québec (Québec) G1S 1S2. La famille vous accueillera à la résidence funéraire

GARCIA Jacqueline Ethier



À Lévis, le 7 juillet 1999, à l'âge de 81 ans, est décédée dame Jacqueline Ethier, épouse de M. Antonio Garcia. Elle demeurait à Lévis. Selon ses volontés, elle a été confiée à la résidence funéraire

LEMOINE Magella



Au Centre hospitalier de Portneuf, le 6 juillet 1999, à l'âge de 65 ans, est décédée M. Robert Drolet, époux de dame Jeannette Gingas. Il demeurait à Pont-Rouge. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

JEAN-MARIE Françoise



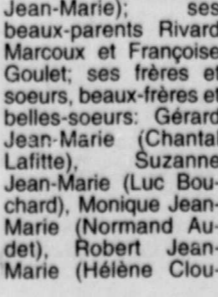
À Fleurimont, à l'âge de 46 ans, le 6 juillet 1999, est décédée Mme Françoise Jean-Marie, épouse de M. François Marcoux, demeurant à St-Jovite. La défunte repose à la résidence funéraire

PELLLETIER Madeleine Brodrique



À Québec, le 7 juillet 1999, est décédée dame Madeleine Brodrique, épouse de feu Monsieur Jean-Paul Pelletier. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

POULIN Guimond



À son domicile, le 7 juillet 1999, à l'âge de 60 ans et 4 mois, est décédé dans la sérénité et entouré de l'amour des siens M. Guimond Poulin, époux de dame Rachel Giguère. Il de-

meurait à Scott. Les funérailles auront lieu le samedi 10 juillet 1999 à 14h. Départ du funérarium de la Salle multifonctionnelle Scott à 13h45, pour l'église de Scott et de là au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

LAFLAMME Cécile Roy

À son domicile, le 8 juillet 1999, à l'âge de 70 ans, est décédée dame Cécile Roy, épouse de M. Gaëtan Laflamme. Elle demeurait à Lévis. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: François (Johanne Gosselin); Julie; ses petits-enfants: Mathieu et Gabriel; ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: feu Roland (Gérardine Dion), Simone (feu Robert Dumas), Sr Juliette, Oblate de Béthanie, feu Donat (Rosée Drouin), feu Fernand Laflamme (Alice Boliante), feu Eric Laflamme (Marie-Anne Morneau), Roger Laflamme (Suzanne Thériault), feu Roméo Laflamme (Marie-Anne Pilonette), Yvette Laflamme (Irenée Bolduc), feu Noëlla Laflamme (Claude Cooper), Gisèle Laflamme (André Couture), Benoît Laflamme (Françoise Nadeau); de nombreux neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. Merci au personnel du CLSC Desjardins pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 489, boul. René-Lévesque, Ouest, Québec (Québec) G1S 1S2. La famille vous accueillera à la résidence funéraire

MORIN Arthur

À l'hôpital Notre-Dame de Fatima de La Pocatière, le 6 juillet 1999, est décédé à l'âge de 101 ans et 6 mois, M. Arthur Morin, époux de feu dame Anna Bérubé. Il demeurait à la Petite Villa de St-Pascal de Kamouraska et autrefois à St-Joseph de Kamouraska. La famille recevra les condoléances à la

ROBITAILLE Délicie Charest

À Québec, le 7 juillet 1999, est décédée dame Délicie Charest, épouse de feu monsieur Antoine Robitaille, autretrois de St-Pascal de Kamouraska. Le service religieux sera célébré le samedi 10 juillet à 11h, en l'église de St-Pascal de Kamouraska et de là au cimetière paroissial, sous la direction de la maison funéraire

PELLLETIER Madeleine Brodrique



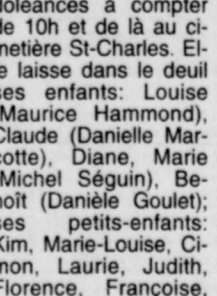
À Québec, le 7 juillet 1999, est décédée dame Madeleine Brodrique, épouse de feu Monsieur Jean-Paul Pelletier. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

PELLLETIER Madeleine Brodrique



À Québec, le 7 juillet 1999, est décédée dame Madeleine Brodrique, épouse de feu Monsieur Jean-Paul Pelletier. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

PELLLETIER Madeleine Brodrique



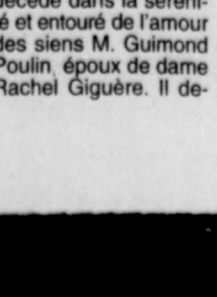
À Québec, le 7 juillet 1999, est décédée dame Madeleine Brodrique, épouse de feu Monsieur Jean-Paul Pelletier. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

PELLLETIER Madeleine Brodrique



À Québec, le 7 juillet 1999, est décédée dame Madeleine Brodrique, épouse de feu Monsieur Jean-Paul Pelletier. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

PELLLETIER Madeleine Brodrique



DÉCÈS Communiqués avec votre directeur de funérailles qui nous fera parvenir vos avis de décès.

# DÉCÈS ET AVIS

## SANFAÇON Maurice



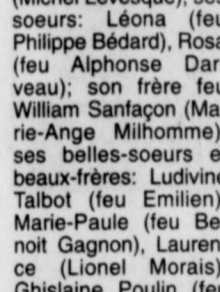
À l'hôpital Général de Québec, le 7 juillet 1999, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Maurice Sanfaçon, époux de dame Thérèse Garneau. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium de la

**Coopérative funéraire de l'Anse**  
7335, Henri Bourassa  
Charlesbourg

vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le samedi 10 juillet à 11h, en l'église Notre-Dame-des-Laurentides et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Raymonde (Jean-Claude Godbout), Jean-Pierre (Denise Ouimet), Louise (Georges Groleau), Claire, Andrée (Jean-Pierre Allard), Aline (Michel Levesque); ses sœurs: Léona (feu Philippe Bédard), Rosa (feu Alphonse Darveau); son frère feu William Sanfaçon (Marie-Ange Milhomme); ses belles-sœurs et beaux-frères: Ludvine Talbot (feu Emilien), Marie-Paule (feu Benoit Gagnon), Laurence (Lionel Morais), Ghislaine Poulin (feu Claude), Huguette Coveney (feu Roland), ainsi que ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis(e)s. Un remerciement spécial au personnel de l'unité 250 de l'hôpital Général, pour les bons soins prodigués à notre père. Compensez l'envoi de fleurs par un don à la Fondation du Père Raymond Bernier, 2550, ch. Ste-Foy, Québec (Québec) G1V 1T8.

Pour renseignements  
525-6044  
fax: 525-6971

## TELLIER Robert



À Clermont, le 7 juillet 1999, à l'âge de 77 ans, est décédé monsieur Robert Tellier, époux de feu dame Collette Gagnon. Il demeurait à Clermont. La famille recevra les condoléances au funérarium

**Urgel Bourgie**  
745, Crémazie Est  
Montréal

vendredi de 19h à 22h, samedi de 9h à 10h50. Le service religieux sera célébré le samedi 10 juillet 1999, à 11h, en l'église St-Alphonse d'Youville, 560, rue Crémazie Est, Montréal et de là au cimetière Côte des Neiges, Montréal. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

**Lépine Cloutier**  
138, rue Doucet  
La Malbaie

Il laisse dans le deuil sa fille Jacinthe (Robert Blanchette); ses petits-enfants: Eric et Karine; ses frères: feu Maurice (Gisèle Morancy), Marcel (Maurice Coody), feu Roland (Gilberte Sabourin), feu Gilles (Jeannine Piché), Yvan (Marie Gravel); ses belles-sœurs: Sr Aline Gagnon r.j.m., Fernande Gagnon et Françoise Garneau Gagnon.

Pour renseignements:  
(418)665-2455  
Télécopieur:  
(418)665-6979  
lepine-cloutier@qc.abn.com

## THIBAUT Gilles

Dans l'avis de décès de M. Gilles Thibault, paru hier, nous aurions dû lire: il était le fils de feu M. Léo Thibault et de feu dame Gabrielle Servais.

**Cher...**  
200, chemin Saint-Louis  
Sillery (Québec) G1T 1P5  
(418) 687-6084

## Remerciements

720

## LABERGE François



Vous, parents, ami(e)s et connaissances, qui nous avez entourés dans ces moments douloureux lors du décès de monsieur François Laberge, le 11 juin dernier, nous tenons à vous dire à quel point ce fut très réconfortant de vous sentir près de nous. Que chacun trouve ici l'expression de notre profonde reconnaissance et considère ces remerciements comme lui étant adressés personnellement.

Son épouse  
Fernande, ses enfants  
et petits-enfants

## Anniversaires de décès

725

## CHATELLE Simone Lebrun

Chère maman, Il y a un an que tu nous as quittés. Une grande peine est toujours présente dans nos cœurs. Sachant que tu es plus heureuse maintenant, un baume se dépose sur notre douleur. Notre amour pour toi dépasse le temps. Continue de veiller sur nous.

Tes enfants qui te chériront toujours,  
Denise, Linda et Lise  
Une messe sera célébrée en ta mémoire le samedi 10 juillet à 16h30 en l'église St-André de Neufchâtel.

## CHOUINARD Rodolphe

Cinq ans déjà que vous nous avez quittés. Votre souvenir est toujours bien présent.

Votre sœur Lucienne,  
neveux et nièces

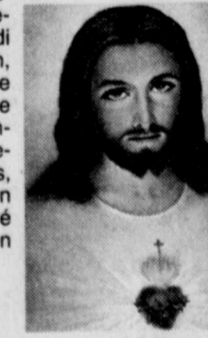
## FERLAND Roger



Le samedi 10 juillet 1999, à 16h, en l'église de Sacré-Coeur-de-Jésus (av. Renaud), sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Roger Ferland. Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

## Faveurs obtenues

740



MERCI mon Dieu. Dites 9 fois par jour, "Je vous salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. W.B.

## Nous compassons

à votre deuil

et vous

offrons nos

condoléances

LE SOLEIL

PRIÈRE infaillible à la Vierge-Marie. Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô Étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici-même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur vous sera accordée. D.G.



REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur-de-Jésus pour faveur obtenue avec promesse de faire publier.



REMERCIEMENTS à Mère Julienne du Rosaire pour faveur obtenue.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue avec promesse de faire publier.

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier.

O Sainte Vierge Marie, qui, pour nous inspirer une confiance sans bornes, avez voulu prendre le nom si doux de Notre-Dame du Perpétuel-Secours, je vous supplie de me secourir en tout temps et tout lieu: dans mes tentations, après mes chutes, dans mes difficultés, dans toutes les misères de la vie et surtout au moment de ma mort. Donnez-moi, O Charitable Mère, la pensée et l'habitude de recourir toujours à vous car je suis sûr que si je vous invoque fidèlement, vous serez fidèle à me secourir. Procurez-moi donc cette grâce de vous prier sans cesse avec la confiance d'un enfant, afin que, par la vertu de cette prière fidèle, j'obtienne votre Perpétuel-Secours et la persévérance finale. Bénissez-moi, O Tendre et Secourable Mère, et priez pour moi, maintenant et à l'heure de ma mort. Ainsi soit-il. J.B.

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier.

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier.

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier.

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier.

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier.

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier.

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier.

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier.

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier.

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier.

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier.

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier.

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier.

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier.

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier.

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier.

## ARTS SPECTACLES

### FESTIVAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

# Rai comme dans roi

## Montréal accueille Khaled à bras ouverts

LAURA-JULIE PERREAULT

Le Soleil

■ MONTRÉAL — Peut-on faire de la musique sans faire de politique? À regarder les drapeaux algériens flotter dans le Métropolis avant l'entrée en scène de Khaled, on en aurait douté. Mais le roi des rois du raï a préféré laisser régner sa musique, oh! combien universelle.

Prenant en mains à deux reprises le drapeau orné d'une lune rouge qu'on lui tendait, mais ne se permettant pas de laisser échapper les commentaires que plus d'un arabisant aimé entendre, le chanteur originaire d'Oran a satisfait ses compatriotes. Après tout, il n'avait pas visité la partie nord-américaine de la diaspora algérienne depuis 1993, date de sa dernière apparition à Montréal.

Mais, avec son grand sourire accroché dans le visage pendant les deux heures qu'a durées son spectacle, c'est toute la salle, nationalités confondues, qu'il a mise dans sa poche.

De *Didi* à *Lillah*, en passant par la *Sahra*, Khaled a donné toute l'âme de son raï à qui voulait bien l'entendre. Métissé de reggae, de flamenco, de jazz et de Allah-sait-quoi encore, le raï de Khaled, enrichi par ses excellents musiciens, est contagieux.

Une fête, une vraie, il en avait promis une en conférence de presse quelques heures plus tôt.

Chose promise, chose due. Même dans les balcons, les hanches ont eu la bougeotte.

Lorsqu'ont retenti les premières notes d'*Aïcha*, la chanson bilingue écrite par Jean-Jacques Goldman, la foule s'est déchaînée, chantant à tue-tête la déclaration d'amour. Le chanteur leur a laissé toute la place, rechantant derrière eux le mégasuccès qui a confirmé son statut de star internationale.

Toute la soirée, la vedette exilée en France depuis les années 80, a cédé beaucoup de plancher à cette foule extraordinaire. Une foule gentille, imaginez-vous, civilisée, une foule où tout le monde se souriait et s'excusait en marchant sur les pieds du voisin. Une foule compacte, mais heureuse, une foule comme en voudrait en voir tout le temps.

Politiquement correct

Si celui qui a remis au monde le raï en 1974 a évité de jaser de conflits algériens mercredi soir au Métropolis, la rencontre avec les journalistes, elle, a pris une tout autre tournure. On a parlé beaucoup, beaucoup de la situation politique algérienne, situation que Khaled n'a pas vue de près depuis plus de 10 ans puisque sa tête d'artiste serait une bien belle prise pour les intégristes.

Le prince du raï, Cheb Mami, y est retourné le 5 juillet, jour de l'indépendance, pour un mégacconcert qui s'est bien déroulé. Devant le succès de son émissaire, le roi Khaled pense bientôt remettre les pieds dans le pays dont il parle avec nostalgie. « Mais il faut que les choses changent », précisait-il, invitant ses compatriotes à la discussion. D'ici là, Khaled peaufinera un nouvel album, « un album femme », annonçait le chanteur mercredi. Des chanteuses kabyle, indienne, égyptienne et juive joindront leur voix à la sienne.

Superbe Lorraine Desmarais

Si le concert de Khaled terminait bien une autre soirée de festival de jazz, celui de Lorraine

Desmarais à la salle du Gesù la commençait en beauté.

Interprétant la majorité des pièces de son dernier album, *Bleu silence*, la pianiste jazz, accompagnée de ses deux musiciens habituels, Frédéric Alarie et Camil Bélisle et d'un quatuor à vents, a offert une performance à la hauteur de sa réputation, justifiant encore une fois tous les titres internationaux qu'elle a mérités en près de 20 ans de carrière.

Toute petite sur son banc, c'est d'une main décidée qu'elle dirige ses six musiciens. La texture que les vents ajoutent aux compositions de M<sup>me</sup> Desmarais est pur velours. Vivement la clarinette d'André Moisan, le hautbois de Ted Baskin, le cor de Jean Gaudreault et le basson de Micheal Bettez!

Dernière chance

Cette soirée d'enchantement annonce une dernière fin de semaine haute en couleur sur la « Sainte-Cat ». Ce soir, l'Art ensemble de Chicago (sans Lester Bowie), le géant montréalais Oliver Jones, Jay Jay Johanson et The Herbaliser feront jazz Montréal. Demain, les T.S. Monk, Lillison Di Kinara, Sao et Zebda prendront la scène. En spectacle de clôture, toujours samedi, Jeri Brown, Karen Young et Ranee Lee, accompagnées du Vic Vogel Big Band rendront un hommage à Ella Fitzgerald. Le lauréat du prix jazz du Maurier les précédera. Finalement, dimanche, on pourra voir Johanne Blouin, habillée de jazz, les Jivewires et le Bob Harrison Blues Band.

Après, il faudra attendre l'an 2000 pour faire la fête dans le village utopique du Festival de jazz.



COLLABORATION SPÉCIALE, ANDRÉ PICHETTE

Khaled songe à retourner en Algérie en octobre... si le climat politique s'améliore.

## Ville de Sainte-Foy

### APPEL D'OFFRES

#### CONSTRUCTION D'UN BÂTIMENT DE SERVICE AU PARC SAINT-YVES

Des soumissions sont demandées pour la réalisation des travaux de construction d'un bâtiment de service au parc Saint-Yves, projet 9817.

Les formules de soumissions, ainsi que les plans et devis, sont disponibles au Service du génie, à la Division contrôle et gestion des projets et de la réserve foncière, Hôtel de Ville, 1130, route de l'Église, Case postale 218, Sainte-Foy, Québec, G1V 4E1, téléphone : 650-7901, poste 1262, moyennant un dépôt, non remboursable, de 126,53 \$ (toutes taxes incluses).

Les personnes désirant des informations techniques sur le projet peuvent s'adresser à un représentant de la Ville de Sainte-Foy, au numéro de téléphone (418) 650-7901, postes 5035 ou 5036, ou à M. Gilles L. Tremblay, architecte, au numéro de téléphone (418) 653-6681.

Les entreprises de construction préfabriquées sont également invitées à soumissionner, selon les mêmes normes et spécifications contenues dans les documents de soumission.

Les soumissions sont reçues au bureau du greffier, à la Division archives, jusqu'à 11 heures, le 16 août 1999.

L'ouverture se fait à la salle B-67, située au niveau basilaire de l'Hôtel de Ville, 1130, route de l'Église, Sainte-Foy, à 11 h 30, le même jour.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Fait à Sainte-Foy, le 7 juillet 1999.  
LE GREFFIER ADJOINT DE LA VILLE  
SERGE GIASSON JS-1438643

### avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

#### Gouvernement du Québec Régie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, Service des greffes, 1281, boul. Charest Ouest, Québec (Québec) G1N 2C9.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Pierre Godérea LA BONNE BOUFFE 522, 3e Avenue Québec (Québec) G1L 2W3 Dossier: 1 265 719	(1) Restaurant pour (vendre)	522, 3e Avenue Québec (Québec) G1L 2W3
André Blouin BÂTISSE CSD 801, 4e Rue Québec (Québec) G1J 2T7 Dossier: 194 084	Cession totale pour (1) Bar dans «centre sportif»	801, 4e Rue Québec (Québec) G1J 2T7
Brigitte Demers BAR LE COCKTAIL 2240, av. du Viaduc Charny (Québec) 25030 G6X 2T6 Dossier: 361 832	Cession totale pour (1) Bar avec spectacles (sans nudité) et (1) Bar sur terrasse	2240, av. du Viaduc Charny (Québec) 361 832 G6X 2T6



## Administration portuaire de Québec Quebec Port Authority

### APPEL D'OFFRES

#### FONDATEMENTS ET MURS, ÉDIFICE 150 DALHOUSIE - PHASE 2

L'Administration portuaire de Québec, propriétaire, demande des soumissions pour le projet Fondations et murs, Édifice 150 Dalhousie - Phase 2, projet J-0538. Ces travaux incluent notamment la mise en place de pieux en sous-œuvre, l'imperméabilisation des fondations et d'une partie de la toiture ainsi que divers travaux d'architecture et de ventilation.

Les soumissions transmises sous enveloppe cachetée seront reçues aux bureaux de l'Administration portuaire de Québec, sis au 150, rue Dalhousie, Québec (Québec) G1K 7P7 jusqu'à 15h, heure en vigueur localement le jeudi 5 août 1999, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure. Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'un montant égal à 10% du montant total de la soumission.

Les documents de soumissions pourront être obtenus à la même adresse contre un dépôt de cinquante dollars (50\$) non remboursable. Pour tous renseignements additionnels, veuillez adresser vos demandes à M. Guy Paquin, ingénieur du Port, au numéro 648-3640, poste 206.

Une visite détaillée des lieux pour les entrepreneurs soumissionnaires aura lieu le mardi 13 juillet 1999 à 10h a.m. sur le site du projet, des représentants du propriétaire et des professionnels impliqués seront sur place.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Toute soumission non conforme aux documents d'appel d'offres sera rejetée automatiquement.

Donné à Québec, ce 9e jour du mois de juillet 1999.

Le Président-Directeur général  
Administration portuaire de Québec  
M. Ross Gaudreault

1438257

**5 jours 5 \$**  
Pour des articles de 100¢ et moins. Pour un temps limité

ANNONCES CLASSÉES  
**696-3311**

**Fleuristes**  
750

**1027, 3e Avenue**  
Québec 523-1947  
Carrefour La Péradie  
Ste-Foy 653-6847

LIVRAISON

**Monuments**  
765

**A 682-5846**  
EXCELLENCE  
GRANITE INC

(MANUFACTURIER)  
1265-A, de la Jonquière, QUÉBEC  
DU MANUFACTURIER  
THERIAULT & FILS  
716, 1ère Avenue, Québec  
524-1561  
Groupe Thériault Chabot

## Un comité pour tourner la page sur les problèmes de l'industrie du livre

MONTRÉAL (PC) — À peine deux mois après le dépôt du rapport du groupe de travail sur le réseau des librairies, qui n'avait permis d'arriver à aucun consensus entre les divers intervenants du milieu, sauf peut-être sur le rejet du prix unique, voilà que la ministre de la Culture et des Communications du Québec, Agnès Maltais, a annoncé la création d'un autre comité, chargé celui-là « d'étudier les pratiques commerciales qui régissent le commerce du livre ».

Cette fois, le groupe de travail sera présidé par une personne étrangère au milieu du livre, soit le président sortant de la CSN, Gérard Larose. Le comité ad hoc comptera six autres membres, qui seront nommés à partir de listes fournies par l'Association des libraires du Québec (ALQ), l'Association nationale des éditeurs de livres (ANEL) et l'Association des distributeurs exclusifs en langue française.

« J'ai confié à ce comité le mandat de cerner les améliorations qui doivent être apportées aux pratiques commerciales existantes... pour assurer la viabilité de tous les maillons de la chaîne du livre et permettre aux libraires indépendants d'assurer le développement de leurs entreprises », a expliqué par communiqué le ministre.

À l'agenda, donc, l'examen des remises et des offices (l'arrivée automatique des nouveautés chez les libraires). Mme Maltais a précisé que le prix unique ne faisait plus partie des hypothèses à retenir pour améliorer la situation financière des libraires. « Cette idée a été étudiée pendant un an et a été rejetée par le milieu. Il y a un consensus pour que nous parlions des pratiques commerciales. »

Une position qui fait dire à Pierre Lépérance, ex-président du groupe de travail sur la consolidation du réseau des librairies, que ce nouveau comité est voué à l'impasse. Les quatre maillons de la chaîne du livre ne disposent d'aucune marge de manœuvre financière, selon lui.

Mais tous ne partagent pas le pessimisme du président du groupe Sogides. Autant à l'ALQ qu'à l'ANEL, on s'est dit satisfait de la création du comité. Robert Gérard Larose a fait savoir par communiqué que les travaux débiteront dès le mois d'août et qu'un rapport sera déposé « au plus tard en juin 2000 ».

## REFLET Comme l'équipe de soccer

Suite de la B 1

Ils ont le souci des origines, certes, mais ils se sont aussi approprié une identité bien toulousaine, « et avec ses côtés paysans », affirme Magyd. « Ce brassage culturel, il est bien présent dans la chanson *Oualataradime*, « je te le jure » en arabe, une expression qu'utilisent beaucoup de jeunes Français de souche, signe que l'intégration n'est pas à sens unique », remarque le chanteur.

Magyd prend plaisir à comparer son groupe à l'équipe française de soccer, championne de la Coupe du monde l'été dernier, et très multiethnique. Pour lui, Zebda comme l'équipe sont les reflets d'une France au pluriel qui commence à cultiver la différence plutôt qu'à l'exclure. Dans cet élan, le groupe revendique une image moderne et ouverte de l'humain en dénonçant le racisme, le Front national et l'intégrisme islamiste. « C'est comme ça qu'on défend l'avenir de l'homme », jure Magyd.

À travers la musique de ces Toulousains, c'est une Méditerranée en mutation qui bouillonne, avec un sens de la fête. Aux Francopholies de Montréal, l'été dernier, la foule avait été absorbée par l'univers Zebda. Sur la scène du Parc de la Francophonie ce soir, la fête risque d'être belle, *Inch Allah*.

festival d'été de Québec  
du Maurier

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE DU QUÉBEC  
présente

# Classique

Scène de la Commission de la Capitale Nationale du Québec  
(Jardins de l'Hôtel de Ville)

La Nuit Obscure

9 juillet - 12 h

Juan José Mosalini et son grand orchestre de tango

9 juillet - 20 h 30

LES ARTS du Maurier

DRY

LE SOLEIL

air transat

Leclerc

Bell

festival d'été de Québec  
du Maurier

une collaboration de DRY

# Votez Gagnez!

Le Miroir Radio Énergie

**Votez pour l'artiste francophone de votre choix et courez la chance de gagner un ensemble de cinéma maison Nakamishi-TDL, une gracieuseté CORA STÉRÉOPHONIE.**

le prix Miroir de la chanson francophone

Hydro Québec

Mon choix de l'artiste pour le Miroir Radio Énergie du 32<sup>e</sup> Festival d'été de Québec du Maurier :

Artiste : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Hydro Québec

LES ARTS du Maurier

chik 98.9 énergie

Bell Mobilité

DRY

festival d'été de Québec

# Génération TECHNO et cie

The Herbaliser

Rinôcérose

Groovy Aardvark

Front 242

Les Jardinières

Crash Test Dummies

Me, Mom & Morgenthaler

LE SOLEIL

DRY

air transat

Leclerc

Bell

festival d'été de Québec  
du Maurier

le macaron du Festival met

Hydro Québec

# le monde

à votre portée

LES ARTS du Maurier

radio